叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 你是溴化物吗？(are You A Bromide The Sulphitic Theory) 000001

2. 你是溴化物吗？(are You A Bromide The Sulphitic Theory) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

你是溴化物吗？(Are You a Bromide The Sulphitic Theory)

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['broʊmaɪd] ?
ARE **YOU** **A** **BROMIDE** **?**
是 你 一个 溴化物 ?

你是溴化物吗?

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['sʌlfait] ['θiːəri]
THE **SULPHITIC** **THEORY**
这 亚硫酸盐 理论

亚硫酸盐理论

[ɪk'spaʊndid] [ænd; ənd] [ɪg'zɛmplə˩faɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː]
EXPOUNDED **AND** **EXEMPLIFIED** **ACCORDING** **TO** **THE** **MOST** **RECENT** **RESEARCHES** **INTO**
阐述 和 举例说明 根据 到 这 最多 最近的 研究 进入
[ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['bɔːrdəm]
THE **PSYCHOLOGY** **OF** **BOREDOM**
这 心理学 的 无聊

根据最新的无聊心理学研究成果进行阐述和举例说明

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [wel] - [noʊn] [naʊ] [ɪn][juːz]
Including **many** **well** **-** **known** **Bromidioms** **now** **in** **use**
包括 许多 出色地 - 已知 溴化物 现在 在 使用

包括目前使用的许多著名的溴化物

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒɛlɪt] ['bɜːrdʒɪs] , [es] . [biː] .
GELETT **BURGESS** **,** **S** **.** **B** **.**
盖莱特 伯吉斯 , S . B .

GELETT BURGESS，SB

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [guːp] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðem; ðəm] , ”
Author **of** **“** **Goops** **and** **How** **to** **Be** **Them** **,** **”**
作者 的 “ 黏糊糊的 和 如何 到 是 他们 , ”

《Goops及其应对之道》的作者

“ [ðə; ði]['bɜːrdʒɪs] ['nɑːnsens] [bʊk] , ”
“ **The** **Burgess** **Nonsense** **Book** **,** **”**
“ 这 伯吉斯 废话 书 , ”

《伯吉斯胡言乱语录》

“ [vɪvɛt] , ” & [siː] . , & [siː] .
“ **Vivette** **,** **”** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
“ 维维特 , ” & c . , & c .

"Vivette,"等等，等等。

[wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] [baɪ][ðə; ði] AUTHOR1906
WITH **DECORATIONS** **BY** **THE** **AUTHOR1906**
和 装饰 经过 这 AUTHOR1906

作者装饰，1906年

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðɪs] ['eseɪ] [ɪz] ['riːˌprɪntid] , [wɪð; wɪθ] [riː'vɪʒənz] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ə'dɪʃənz] ,
This **essay** **is** **reprinted** **,** **with** **revisions** **and** **enlargement** **additions** **,**
这 散文 是 转载 , 和 修订 和 放大 新增内容 ,

本文经修订和扩充后重印。

[frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['sʌlfait] ['θiːəri] ” ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði][smɑːrt][set] ” [fɔːr; fər]['eɪprəl] , - , [baɪ]
from **“** **The** **Sulphitic** **Theory** **”** **published** **in** **“** **The** **Smart** **Set** **”** **for** **April** **,** **1906** **,** **by**
从 “ 这 亚硫酸盐 理论 ” 已发布 在 “ 这 聪明的 放 ” 为了 四月 , - , 经过
[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['editəz] .
consent **of** **the** **editors** **.**
同意 的 这 编辑 .

经编辑同意，摘自 1906 年 4 月《The Smart Set》杂志上发表的《硫酸理论》。

[tuː; tə]
TO
到

到

['gɜːrtruːd] [mə'kɔl]
GERTRUDE **McCALL**
格特鲁德 麦考尔

格特鲁德·麦考尔

['ʃætəlein] [ʌv; əv][mæk] ['mænər]
CHATELAINE **OF** **MAC** **MANOR**
女管家 的 苹果 庄园

麦克庄园的女主人

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv]
AND **DISCOVERER** **OF**
和 发现者 的

以及发现者

[ðə; ði] ['sʌlfait] ['θiːəri]
THE **SULPHITIC** **THEORY**
这 亚硫酸盐 理论

亚硫酸盐理论

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['broʊmaɪd] ?
ARE **YOU** **A** **BROMIDE** **?**
是 你 一个 溴化物 ?

你是溴化物吗?

[ðə; ði][tɜːrmz] “ ['broʊmaɪd] ” [ænd; ənd] “ ['sʌlfaɪt] ” [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ræðər]
The **terms** **“** **Bromide** **”** **and** **“** **Sulphite** **”** **as** **applied** **to** **psychological** **rather**
这 条款 “ 溴化物 ” 和 “ 亚硫酸盐 ” 作为 应用 到 心理 相当
[ðæn; ðən] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ,
than **chemical** **analysis** **have** **already** **become** **,**
比 化学 分析 有 已经 变得 ,

“溴化物”和“亚硫酸盐”这两个术语，在心理学分析而非化学分析中已经变得.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪˌluːmə'nɑːtiː] ,
among **the** **illuminati** **,**
之中 这 光明会 ,

在光明会成员中，

[soʊ] ['waɪdli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðæt] [ði:z] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] [stænd][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

so	widely	adopted	that	these	denominations	now	stand	in	considerable	danger	of	being
所以	广泛	已采用	那	这些	面额	现在	站立	在	大量	危险	的	存在

['wi:kənd] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [θru:] [ə; eɪ] [tu:] ['kerləs] [ju:z] .

weakened	in	significance	through	a	too	careless	use	.
减弱	在	意义	通过	一个	也	粗心	使用	.

这些教派被广泛采用，但现在却面临着因使用不当而导致其意义被削弱的危险。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] “ [brəu'midik] ” [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'dɑ:ptɪd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,

The	adjective	“	bromidic	”	is	at	present	adopted	as	a	general	vehicle	,
这	形容词	“	溴化物	”	是	在	展示	已采用	作为	一个	一般的	车辆	,

“bromidic”这个形容词目前被广泛用作通用词。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kæriər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θɔ:tləs] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] .

a	common	carrier	for	the	thoughtless	damnation	of	the	Philistine	.
一个	常见的	载体	为了	这	轻率	诅咒	的	这	庸俗	.

是庸人愚昧堕落的常见载体。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]['fɔ:rmjuleɪt] , [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] ,

The	time	has	come	to	formulate	,	authoritatively	,
这	时间	有	来	到	制定	,	权威地	,

现在是时候权威地制定.....了。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [skoʊp][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [sə'dʒest] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]

the	precise	scope	of	intellect	which	such	distinctions	suggest	and	to	define	the
这	精确的	范围	的	智力	哪个	这样的	区别	建议	和	到	定义	这

['ʃɔ:rthænd] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ju:z][hæz; həz] [meɪd] ['præktɪkəbl] .

shorthand	of	conversation	which	their	use	has	made	practicable	.
速记	的	对话	哪个	他们的	使用	有	制成	切实可行的	.

这些区别所暗示的智力范围的精确性，以及它们使得对话速记方式成为可能。

[ðə; ði]['ræpɪd] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:əri] , ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌlfaɪt] [tu:; tə] ['sʌlfaɪt] ,

The	rapid	spread	of	the	theory	,	traveling	from	Sulphite	to	Sulphite	,
这	迅速的	传播	的	这	理论	,	旅行	从	亚硫酸盐	到	亚硫酸盐	,

该理论迅速传播开来，从亚硫酸盐地区传到亚硫酸盐地区。

[laɪk][ðə; ði][spɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪrə'teknɪk] [set] - [pi:s] , [tɪl] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn]

like	the	spark	of	a	pyrotechnic	set	-	piece	,	till	the	thinking	world	has	been
喜欢	这	火花	的	一个	烟火	放	-	片	,	直到	这	思维	世界	有	到过

['oʊvər] - ['vaɪələntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,

over	-	violently	illuminated	,
超过	-	暴力	照明	,

就像烟火表演的火花，直到整个思考世界都被过度的、暴力的光芒照亮。

[hæz; həz][əb'skjuəd][ɪts]['dʒenəsɪs][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

has	obscured	its	genesis	and	diverted	attention	from	the	simplicity	and
有	模糊不清	它是	创世纪	和	改道	注意力	从	这	简单	和

[fɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] . [[wʌn]]

force	of	its	fundamental	principles	.	[	1	]
力量	的	它是	基本的	原则	.	[	1	]

掩盖了它的起源，转移了人们对它基本原理的简单性和力量的注意力。[1]

[ɪn] [ðɪs] , [ɪts] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [slæŋ] , [wɪtʃ] , ['geɪnɪŋ] [ɪn][ˌpɑ:pju'lærəti] ,

In	this	,	its	progress	has	been	like	that	of	slang	,	which	,	gaining	in	popularity	,
在	这	,	它是	进步	有	到过	喜欢	那	的	俚语	,	哪个	,	获得	在	人气	,

在这方面，它的发展历程与俚语类似，俚语越来越受欢迎。

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'kri:s] [ɪn] ['æptnəs] [ænd; ənd] [de'fɪnətnes] . [[wʌn]]

must	inevitably	decrease	in	aptness	and	definiteness	.	[	1	]
必须	不可避免地	减少	在	恰当性	和	确定性	.	[	1	]

必然会降低其恰当性和确定性。[1]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['eɪprəl][ðæt][aɪ][fɜːrst][hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['θiːəri][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃætəlein] .

It	was	in	April	that	I	first	heard	of	the	Theory	from	the	Chatelaine	.
它	曾是	在	四月	那	我	第一的	听到	的	这	理论	从	这	女管家	.

我第一次听说这个理论是在四月份，当时是从女主人那里听说的。

[ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːgəst] , [ɪn]['venɪs] , [ə; eɪ]['leɪdi][sed][tuː; tə][ˌem 'iː] :

The	following	August	,	in	Venice	,	a	lady	said	to	me	:
这	下列的	八月	,	在	威尼斯	,	一个	女士	说	到	我	:

次年八月，在威尼斯，一位女士对我说：

“ [ɑːnt] [ðiːz] [oʊld] ['pæləs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['sʌlfait] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'keɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

“	Aren't	these	old	palaces	a	great	deal	more	sulphitic	in	their	decay	than	they
“	不是	这些	老的	宫殿	一个	伟大的	交易	更多的	亚硫酸盐	在	他们的	衰变	比	他们

[wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ,

were	originally	,
是	起初	,

“这些古老的宫殿在衰败过程中，难道不是比它们最初的时候含有更多的硫化物吗？”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['renəsɑːns] ?

during	the	Renaissance	?
期间	这	复兴	?

文艺复兴时期?

” [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv]

”	In	attempting	to	solve	the	problem	which	for	so	long	was	the	despair	of
”	在	尝试	到	解决	这	问题	哪个	为了	所以	长的	曾是	这	绝望	的

[fɪ'lɒsəfəz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['mɑːdɪst][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ ['θiːəri] .

philosophers	I	have	made	modest	use	of	the	word	“	theory	.
哲学家	我	有	制成	谦虚的	使用	的	这	单词	“	理论	.

“在试图解决长期以来令哲学家们感到绝望的问题时，我谦逊地使用了‘理论’一词。

” [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , [kən'vɪnsɪŋ] , [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr]

”	But	to	the	Sulphite	,	this	simple	,	convincing	,	comprehensive	explanation	is	more
”	但	到	这	亚硫酸盐	,	这	简单的	,	令人信服的	,	综合的	解释	是	更多的

; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə'pɪnjən] ,

;	it	is	an	opinion	,
;	它	是	一个	观点	,

但对亚硫酸盐而言，这种简单、令人信服、全面的解释远不止于此；它是一种观点，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['kriːdoʊ] .

even	a	belief	,	if	not	a	credo	.
甚至	一个	信仰	,	如果	不是	一个	信条	.

即使不是一种信条，也是一种信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][krʌks][baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪz] ['testɪd] .

It	is	the	crux	by	which	society	is	tested	.
它	是	这	症结	经过	哪个	社会	是	测试	.

这是检验社会存亡的关键所在。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [maɪ][kən'kluːʒ(ə)n][wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,

But	as	I	shall	proceed	scientifically	,	my	conclusion	will	,	I	trust	,
但	作为	我	将	继续	科学地	,	我的	结论	将要	,	我	相信	,

但我相信，只要我以科学的方式进行研究，我的结论就会是成立的。

[ɪ'fekt] ['ræʃ(ə)nəl] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən][ə; eɪ][priˈɔːri][haɪ'pɑːθəsɪs] .

effect	rational	proof	of	what	was	an	a	priori	hypothesis	.
影响	合理的	证明	的	什么	曾是	一个	一个	先验	假设	.

对先前假设进行理性证明的效果。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [briːf] .

The	history	of	the	origin	of	the	theory	is	brief	.
这	历史	的	这	起源	的	这	理论	是	简短的	.

该理论的起源历史很简短。

[ðə; ði] ['ʃætəlein] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] [luˌiːzi'ænə] ,

The	Chatelaine	of	a	certain	sugar	plantation	in	Louisiana	,
这	女管家	的	一个	肯定	糖	种植园	在	路易斯安那州	,

路易斯安那州某糖料种植园的女管家

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [gests] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] - ['pɑːrti] , [dɪ'skʌvərd] ,

in	preparing	a	list	of	guests	for	her	house	-	party	,	discovered	,
在	准备	一个	列表	的	客人	为了	她	房子	-	派对	,	发现	,

在准备家庭聚会宾客名单时，她发现：

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'sploʊsɪv]['moʊmənts][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

in	one	of	those	explosive	moments	of	inspiration	,
在	一	的	那些	爆炸物	时刻	的	灵感	,

在灵感迸发的某个瞬间，

[ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['iːzəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [gruːps] [ɔːr] ['fæməliz] , [ðə; ði]

that	all	people	were	easily	divided	into	two	fundamental	groups	or	families	,	the
那	全部	人们	是	容易地	分割	进入	二	基本的	团体	或者	家庭	,	这

['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][b'rəʊmaɪdz] .

Sulphites	and	the	Bromides	.
亚硫酸盐	和	这	溴化物	.

所有人都很容易被分为两个基本群体或家族，即亚硫酸盐类和溴化物类。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌæpə'dɪktɪk] , [kən'vɪnsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]

The	revelation	was	apodictic	,	convincing	;	it	made	life	a	different	thing	;	it
这	启示	曾是	绝对的	,	令人信服的	;	它	制成	生活	一个	不同的	事物	;	它

[meɪd] [sə'saɪəti]['ɔːlməʊst]['plɔːzəb(ə)l] .

made	society	almost	plausible	.
制成	社会	几乎	合情合理	.

这一发现令人信服，发人深省；它改变了生活；它使社会几乎变得合情合理。

[soʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplɪfaɪd] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [baɪ]

it	simplified	human	relationship	and	gave	the	first	hint	of	a	method	by
它	简化	人类	关系	和	给予	这	第一的	暗示	的	一个	方法	经过

[wɪtʃ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd]['iːkwəlaɪz] [ə'fɪnətiːz] .

which	to	adjust	and	equalize	affinities	.
哪个	到	调整	和	均衡	亲和力	.

它简化了人际关系，并首次暗示了一种调整和平衡人际关系的方法。

[ðə; ði]['praɪmeri] ['θiːərəmz] [spræŋ] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ənd] , [sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['paʊər]

The	primary	theorems	sprang	quickly	into	her	mind	,	and	,	such	is	their	power
这	基本的	定理	弹簧	迅速地	进入	她	头脑	,	和	,	这样的	是	他们的	力量

,

,

,

基本定理迅速涌入她的脑海，而它们的力量就是如此强大。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['æksiːəmz] .

they	have	attained	almost	the	nature	of	axioms	.
他们	有	已达到	几乎	这	自然	的	公理	.

它们几乎已经达到了公理的程度。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['greɪtər] , [mɔːr] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər] ,

The	discovery	,	indeed	,	was	greater	,	more	far	-	reaching	than	she	knew	,	for	,
这	发现	,	的确	,	曾是	更大的	,	更多的	远的	-	到达	比	她	知道	,	为了	,

事实上，这一发现比她所知的更加伟大、影响更加深远，因为：

['hævɪŋ] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l]

having	undergone	the	test	of	philosophical	analysis	as	well	as	of	practical
拥有	经历	这	测试	的	哲学	分析	作为	出色地	作为	的	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

经过哲学分析和实际应用的检验，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] , [naʊ] , [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] , [kən'vɪnsɪŋ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

it	stands	,	now	,	a	vital	,	convincing	interpretation	of	the	mysteries	of
它	站立	,	现在	,	一个	必不可少的	,	令人信服的	解释	的	这	谜团	的

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

如今，它已成为对人性奥秘的重要而令人信服的解释。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [traɪd] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [æt; ət] ['kætəgɔːriz] .

We	have	all	tried	our	hands	at	categories	.
我们	有	全部	尝试	我们的	双手	在	类别	.

我们都尝试过对各种类别进行分类。

[fə'lɑːsəfi] [ɪz] , [ɪt'self] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

Philosophy	is	,	itself	,	but	a	system	of	definitions	.
哲学	是	,	本身	,	但	一个	系统	的	定义	.

哲学本身不过是一套定义体系。

[wʌt] , [ðen] , [meɪd] [ðə; ði] - ['θiːəri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [wen] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['wɪrid]

What	,	then	,	made	the	Chatelaine's	theory	remarkable	,	when	Civilization	has	wearied
什么	,	然后	,	制成	这	-	理论	卓越	,	什么时候	文明	有	疲惫

[ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃənz] ?

itself	with	distinctions	?
本身	和	区别	?

那么，在文明已经厌倦了各种区分的情况下，是什么让女管家的理论显得如此引人注目呢?

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] [wʌnz] [ə'kweɪntəns] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪŋkər] ,

The	attempt	to	classify	one's	acquaintance	is	the	common	sport	of	the	thinker	,
这	试图	到	分类	一个人的	熟人	是	这	常见的	运动	的	这	思想家	,

对熟人进行分类是思考者的常见爱好。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fə'stɪdiəs] [huː] [sez] :

from	the	fastidious	who	says	:
从	这	挑剔	WHO	说道	:

一位讲究的人说：

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] — [ðoʊz] [huː] [laɪk] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dəunt] ,

“	There	are	two	kinds	of	persons	—	those	who	like	olives	and	those	who	don't	,
“	那里	是	二	种类	的	人	—	那些	WHO	喜欢	橄榄	和	那些	WHO	不	,

“世上只有两种人——喜欢橄榄的和不喜欢橄榄的。”

” [tuː; tə] [ðə; ði] ['fætʃuəs] , [ˌɪmə'mɔːriəl] ['lʌvər] [huː] [sez] : “ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

”	to	the	fatuous	,	immemorial	lover	who	says	:	“	There	are	two	kinds	of	women
”	到	这	昏庸	,	远古的	情人	WHO	说道	:	“	那里	是	二	种类	的	女性

— ['deɪzi] ,

—	Daisy	,
—	雏菊	,

致那位愚蠢的、思想陈旧的恋人，他说：“女人有两种——黛西，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] !

and	the	Other	Kind	!
和	这	其他	种类	!

以及另一种!

”	['priːviəs]	[ə'tempts]	,	[les]	[fæn'tæstɪk]	,	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðɪs]	[fɔːlt]	[ɪn]	['kɑːmən]	:
”	**Previous**	**attempts**	**,**	**less**	**fantastic**	**,**	**have**	**had**	**this**	**fault**	**in**	**common**	**:**
”	以前的	尝试	,	较少的	极好的	,	有	有	这	过错	在	常见的	:

“以往的尝试，虽然没那么精彩，但都有一个共同的缺陷：

[ðer; ðər]	['kætəgɔːriz]	[wɜːr; wər]	[sə'septəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[grə'deɪʃn]	—	[ɪk'striːmz]	[fjuːzd]	[wʌn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
their	**categories**	**were**	**susceptible**	**of**	**gradation**	**—**	**extremes**	**fused**	**one**	**into**	**the**
他们的	类别	是	易受影响的	的	层次	—	极端情况	融合	一	进入	这

['ʌðər]	.
other	**.**
其他	.

它们的类别可以进行渐变——极端情况相互融合。

[wʌt]	['θɪŋkɪŋ]	['pɜːrs(ə)n]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[felt]	[ðə; ði]	[niːd]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['defɪnət]	,	['faɪn(ə)l]	,	['æbsəluːt]
What	**thinking**	**person**	**has**	**not**	**felt**	**the**	**need**	**of**	**some**	**definite**	**,**	**final**	**,**	**absolute**
什么	思维	人	有	不是	毛毡	这	需要	的	一些	定	,	最终的	,	绝对

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	?
classification	**?**
分类	?

哪个有思考能力的人不曾感到需要某种明确的、最终的、绝对的分类呢?

[wiː; wi]	[spiːk]	[ʌv; əv]	“	[maɪ]	[kaɪnd]	”	[ænd; ənd]	“	[ðə; ði]	['ʌðər]	[sɔːrt]	,	”	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	[ˌʌndər'stænd]	,
We	**speak**	**of**	**“**	**my**	**kind**	**”**	**and**	**“**	**the**	**other**	**sort**	**,**	**”**	**of**	**Those**	**who**	**Understand**	**,**
我们	说话	的	“	我的	种类	”	和	“	这	其他	种类	,	”	的	那些	WHO	理解	,

我们谈论“我们这类人”和“另一类人”，谈论那些理解他人的人。

[ʌv; əv]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['aʊt'saɪdər]	.
of	**Impossibles**	**,**	**and**	**Outsiders**	**.**
的	不可能	,	和	局外人	.

《不可能之人》和《局外人》。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['kætəgɔːriz]	[hæv; həv]	[ə'teɪnd]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[voʊg]	.
Some	**of**	**these**	**categories**	**have**	**attained**	**considerable**	**vogue**	**.**
一些	的	这些	类别	有	已达到	大量	时尚	.

其中一些类别已经相当流行。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[boʊ'hiːmiən]	['vɜːrsəs]	[ðə; ði]	['fɪlɪstiːn]	,	[ðə; ði]	['rædɪk(ə)l]	['vɜːrsəs]	[ðə; ði]	[kən'sɜːrvətɪv]	,
There	**is**	**the**	**Bohemian**	**versus**	**the**	**Philistine**	**,**	**the**	**Radical**	**versus**	**the**	**Conservative**	**,**
那里	是	这	波西米亚	相对	这	庸俗	,	这	激进的	相对	这	保守的	,

[ðə; ði]	['ɪntrəstɪŋ]	['vɜːrsəs]	[ðə; ði]	[bɔːz]	,
the	**Interesting**	**versus**	**the**	**Bores**	**,**
这	有趣的	相对	这	无聊	,

有波西米亚人与庸俗之辈，有激进分子与保守派，有趣味之人与乏味之人。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ɑːn]	.
and	**so**	**on**	**.**
和	所以	在	.

等等。

[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['ʃɪftɪŋ]	[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[veɪg]	[frʌn'tɪr]	—	[ðə; ði]	[taɪps]
But	**always**	**there**	**is**	**a**	**shifting**	**population**	**at**	**the**	**vague**	**frontier**	**—**	**the**	**types**
但	总是	那里	是	一个	转变	人口	在	这	模糊的	边境	—	这	类型

[ˌɪntər'mɪŋg(ə)l]	[ænd; ənd]	[luːz]	[aɪ'dentəti]	.
intermingle	**and**	**lose**	**identity**	**.**
交织	和	失去	身份	.

但在这个模糊的边界地带，人口总是在不断变化——各种类型的人相互交融，逐渐失去各自的身份。

[jʊr; jər]	['fɪlɪstiːn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['veri]	[wʌn]	[huː]	[sez]	:	“	[ðɪs]	[ɪz]	['lɪbərti]	[hɔːl]	!
Your	**Philistine**	**is**	**the**	**very**	**one**	**who**	**says**	**:**	**“**	**This**	**is**	**Liberty**	**Hall**	**!**
你的	庸俗	是	这	非常	一	WHO	说道	:	“	这	是	自由	大厅	!

你的庸俗之人正是这样说：“这是自由大厅!

” — [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][drɪŋk] [bɪr] ['weðər] [wʌn][laɪks][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

”	—	and	one	must	drink	beer	whether	one	likes	it	or	not	.
”	—	和	一	必须	喝	啤酒	无论	一	点赞	它	或者	不是	.

——不管喜不喜欢，你都必须喝啤酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['bɪznəs] [mæn] , [hɑːrd] - ['hedɪd] , ['stʌbərn] ,

It	is	the	conservative	business	man	,	hard	-	headed	,	stubborn	,
它	是	这	保守的	商业	男人	,	难的	-	标题	,	固执的	,

他是一位保守的商人，固执己见，顽固不化。

[huː] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] - ['riːdər] [ɔːr][ðə; ði][ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] ['miːdiəm] — [wʌn] [ɪk'striːm]

who	is	converted	by	the	mind	-	reader	or	the	spiritualistic	medium	—	one	extreme
WHO	是	转换	经过	这	头脑	-	读者	或者	这	唯灵论	中等的	—	一	极端

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

flying	to	the	other	.
飞行	到	这	其他	.

谁会被读心术师或通灵师感化——从一个极端飞向另一个极端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɔːr] [huː] , [æt; ət][taɪmz] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][hɪm'self] ,

It	is	the	bore	who	,	at	times	,	unconsciously	to	himself	,
它	是	这	钻孔	WHO	,	在	时代	,	不知不觉	到	他自己	,

正是那些无聊的人，有时，会不自觉地对自己说：

[ə'mjuːz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'prest] ['læftər] .

amuses	you	to	the	point	of	repressed	laughter	.
娱乐	你	到	这	观点	的	压抑	笑声	.

让你忍俊不禁，甚至想笑出声来。

[ðiːz] [tɜːrmz][ɑːr; ər]['fluːənt] — [jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

These	terms	are	fluent	—	your	friends	have	a	way	of	escaping	from	the
这些	条款	是	流利	—	你的	朋友们	有	一个	方式	的	逃脱	从	这

['leɪb(ə)ld][bɑːksɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm] ;

labeled	boxes	into	which	you	have	put	them	;
标签	盒子	进入	哪个	你	有	放	他们	;

这些词语很流畅——你的朋友总有办法挣脱你给他们贴上的标签；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][dɪ'faɪ][jʊr; jər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , [jʊr; jər]['ɔːrdərz][ænd; ənd]['dʒenərə] .

they	seem	to	defy	your	definitions	,	your	Orders	and	Genera	.
他们	似乎	到	违抗	你的	定义	,	你的	订单	和	属	.

它们似乎违背了你们的定义、你们的目和属。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sʌlfait] ['θiːəri] [wɪl] , [æz; əz][ðə; ði]['pæt(ə)nt]

Fifteen	minutes	'	consideration	of	the	great	Sulphitic	Theory	will	,	as	the	patent
十五	分钟	-	考虑	的	这	伟大的	亚硫酸盐	理论	将要	,	作为	这	专利

['medsnz] [seɪ] ,

medicines	say	,
药物	说	,

只需花十五分钟思考一下伟大的硫酸理论，正如专利药品所宣称的那样，

[kən'vɪns] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['efɪkəsi] .

convince	one	of	its	efficacy	.
说服	一	的	它是	功效	.

使人相信它的有效性。

[ə; eɪ]['broʊmaɪd] [wɪl] ['nevər] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːks]['ɪntuː] [ðæt] ['tɪkɪtɪd] “ ['sʌlfaɪt] .

A	Bromide	will	never	jump	out	of	his	box	into	that	ticketed	“	Sulphite	.
一个	溴化物	将要	绝不	跳	出去	的	他的	盒子	进入	那	已售票	”	亚硫酸盐	.

溴化物永远不会跳出他的盒子，进入那个贴着标签的“亚硫酸盐”。

[soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:ment] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][ʌv; əv] [ðɪs] ['θi:əri] [ðæt]

"	So	much	comment	has	been	made	upon	the	terminology	of	this	theory	that
"	所以	很多	评论	有	到过	制成	之上	这	术语	的	这	理论	那

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd] ['fræŋkli] ,

it	should	be	stated	frankly	,
它	应该	是	声明	坦率地说	,

"关于这一理论的术语已经有太多评论，因此应该坦率地说明：

[æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['sʌlfaɪt] [ænd; ənd]['broʊmaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [də'revətɪvz] ,

at	the	start	,	that	the	words	Sulphite	and	Bromide	,	and	their	derivatives	,
在	这	开始	,	那	这	字	亚硫酸盐	和	溴化物	,	和	他们的	衍生物	,

['sʌlfait] [ænd; ənd][brəu'midik] ,

sulphitic	and	bromidic	,
亚硫酸盐	和	溴化物	,

开头部分提到了亚硫酸盐和溴化物，以及它们的衍生物，亚硫酸的和溴化的。

[ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [soʊ] ['sʌlfait] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

are	themselves	so	sulphitic	that	they	are	not	susceptible	of	explanation	.
是	他们自己	所以	亚硫酸盐	那	他们	是	不是	易受影响的	的	解释	.

它们本身具有极强的硫酸性，以至于无法解释。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ɔ:l'ðoʊ] , [ˌæksɪ'dentəli] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] ,

In	a	word	,	they	are	empirical	,	although	,	accidentally	it	might	seem	,
在	一个	单词	,	他们	是	经验	,	虽然	,	偶然	它	可能	似乎	,

总之，它们是经验性的，尽管，这或许看似偶然。

[ðeɪ] [du:] [ə'pi:l] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l] .

they	do	appeal	and	convince	the	most	skeptical	.
他们	做	上诉	和	说服	这	最多	怀疑论者	.

它们确实具有吸引力，并且能够说服最怀疑的人。

[aɪ][maɪ'self] ['bɔ:kt] , [æt; ət][fɜ:rst] , [æt; ət] [ði:z] [ˌɪn'kɑ:nsəˌkwənt] [neɪmz] .

I	myself	balked	,	at	first	,	at	these	inconsequent	names	.
我	我	犹豫不决	,	在	第一的	,	在	这些	不相关的	姓名	.

起初，我本人也对这些无关紧要的名字感到犹豫。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][tɜ:rmz] " ['gɑ:θɪk] " [ænd; ənd] " ['klæsɪk] " [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]

I	would	have	suggested	the	terms	"	Gothic	"	and	"	Classic	"	to	describe	the
我	会	有	建议	这	条款	"	哥特	"	和	"	经典的	"	到	描述	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv][maɪnd] .

fundamental	types	of	mind	.
基本的	类型	的	头脑	.

我建议用"哥特式"和"古典式"来描述基本的思维类型。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃætəlein] [tu:; tə] ['demənstreɪt]

But	it	took	but	a	short	conversation	with	the	Chatelaine	to	demonstrate
但	它	采取	但	一个	短的	对话	和	这	女管家	到	证明

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

the	fact	that	the	words	were	inevitable	,
这	事实	那	这	字	是	不可避免的	,

但与女管家短暂交谈后，便足以证明这些话是不可避免的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðer; ðər][ju:z][hæz; həz] [pru:vd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['ri:əl]

and	the	rapid	increase	in	their	use	has	proved	them	something	more	real
和	这	迅速的	增加	在	他们的	使用	有	已证实	他们	某物	更多的	真实的

[ðæn; ðən] [slæŋ] — [æn; ən][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi] .

than	slang	—	an	acceptable	and	accepted	terminology	.
比	俚语	—	一个	可接受	和	公认	术语	.

它们的使用量迅速增加，证明了它们比俚语更真实——是一种可接受和被接受的术语。

['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] [hoʊl] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Swallow	**them**	**whole**	**,**	**therefore**	**,**	**and**	**you**	**will**	**be**	**so**	**much**	**better**	**for**	**the**
吞	他们	所有的	,	所以	,	和	你	将要	是	所以	很多	更好的	为了	这

[doʊs] [ðæt] ,

dose	**that**	**,**
剂量	那	,

因此，请整片吞服，这样服用后效果会好得多。

[ə'pɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['θiːsɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrdz]

upon	**finishing**	**this**	**thesis**	**you**	**will**	**say**	**,**	**"**	**Why**	**,**	**of**	**course**	**there**	**are**	**no**	**other**	**words**
之上	精加工	这	论文	你	将要	说	,	"	为什么	,	的	课程	那里	是	不	其他	字

['pɑːsəb(ə)l] !

possible	**!**
可能的	!

完成这篇论文后，你会说："当然，没有其他词语可以形容了！"

" [let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] ,

"	**Let**	**us**	**,**	**therefore**	**,**
"	让	我们	,	所以	,

因此，让我们

[fɜːrst] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'veləp]

first	**proceed**	**with**	**a**	**general**	**statement**	**of**	**the**	**theory**	**and**	**then**	**develop**
第一的	继续	和	一个	一般的	陈述	的	这	理论	和	然后	发展

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [kə'rɔləriz] .

some	**of**	**its**	**corollaries**	**.**
一些	的	它是	推论	.

首先对该理论进行一般性陈述，然后推导出它的一些推论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['broʊmaɪd] ;

It	**is**	**comparatively**	**easy**	**to**	**define**	**the**	**Bromide**	**;**
它	是	比较	简单的	到	定义	这	溴化物	;

溴化物的定义相对容易；

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [treɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['prɑːses]

let	**us**	**consider**	**his**	**traits**	**and**	**then**	**classify**	**the**	**Sulphite**	**by**	**a**	**mere**	**process**
让	我们	考虑	他的	特征	和	然后	分类	这	亚硫酸盐	经过	一个	仅仅	过程

[ʌv; əv] [ɪk'skluːʒn] .

of	**exclusion**	**.**
的	排除	.

让我们考虑它的特性，然后通过简单的排除法对亚硫酸盐进行分类。

[ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ðə; ði][b'rəʊmaɪdz] ['kɑːnstɪtuːt] , [ə'læs] !

In	**this**	**our**	**world**	**the**	**Bromides**	**constitute**	**,**	**alas**	**!**
在	这	我们的	世界	这	溴化物	构成	,	唉	!

在我们的这个世界里，溴化物构成了，唉！

[baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [gruːp] .

by	**far**	**the**	**larger**	**group**	**.**
经过	远的	这	更大的	团体	.

人数最多的群体。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [taɪp] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['praɪmeri] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

In	**this**	**,**	**the**	**type**	**resembles**	**the**	**primary**	**bodies**	**of**	**other**	**systems**	**of**	**classification**	**,**
在	这	,	这	类型	类似	这	基本的	身体	的	其他	系统	的	分类	,

在这方面，该类型与其他分类系统的基本体相似。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] , [ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪvz] , [ðə; ði] [bɔ:z] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [æd] ['naʊˌzi:m]

such	as	the	Philistines	,	the	Conservatives	,	the	Bores	and	so	on	,	ad	nauseam
这样的	作为	这	非利士人	,	这	保守派	,	这	无聊	和	所以	在	,	广告	恶心

.

:

.

例如非利士人、保守派、无聊的人等等，不胜枚举。

[ðə; ði]['broʊmaɪd] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [baɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

The	Bromide	does	his	thinking	by	syndicate	.
这	溴化物	做	他的	思维	经过	辛迪加	.

布罗米德的思考方式是集团式的。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði][meɪn] ['trævld] [roʊdz] , [hi:; hi][goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .

He	follows	the	main	traveled	roads	,	he	goes	with	the	crowd	.
他	跟随	这	主要的	旅行	道路	,	他	去	和	这	人群	.

他沿着主要道路行进，随波逐流。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðeɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'laɪk] — [wʌn] [meɪ] ['predɪkət] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ə'pɑ:n]

In	a	word	,	they	all	think	and	talk	alike	—	one	may	predicate	their	opinion	upon
在	一个	单词	,	他们	全部	思考	和	讲话	同样	—	一	可能	谓词	他们的	观点	之上

['eni] ['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekt] .

any	given	subject	.
任何	给定	主题	.

总之，他们的想法和说话方式都一样——任何人都可以就任何特定主题发表自己的观点。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊ] ['kʌstəm] [ænd; ənd]['kɑ:stu:m] , [ðeɪ] [ə'beɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ævəridʒz] .

They	follow	custom	and	costume	,	they	obey	the	Law	of	Averages	.
他们	跟随	风俗	和	戏服	,	他们	服从	这	法律	的	平均值	.

他们遵循习俗和服饰，他们遵守平均法则。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ɔ:l] ['pi:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'venʃən(ə)l] [pɑ:d] , [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ,

They	are	,	intellectually	,	all	peas	in	the	same	conventional	pod	,	unenlightened	,
他们	是	,	智力方面	,	全部	豌豆	在	这	相同的	传统的	荚	,	闭塞	,

[proʊ'zeɪɪk] , ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ru:l] [ænd; ənd] [roʊt] .

prosaic	,	living	by	rule	and	rote	.
平淡无奇	,	活的	经过	规则	和	死记硬背	.

从智力上看，他们都一样墨守成规，思想陈旧，墨守成规，墨守成规。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [her] [kʌt] ['evri] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] [ki:p] ['regjələr] ['ɑ:fɪs] ['aʊərz]

They	have	their	hair	cut	every	month	and	their	minds	keep	regular	office	hours
他们	有	他们的	头发	切	每一个	月	和	他们的	思想	保持	常规的	办公室	小时

.

:

.

他们每月理发，思维也保持规律的作息时间。

[ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] - [meɪd] , ['prɑ:pər] , ['soʊbər] , [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði]

Their	habits	of	thought	are	all	ready	-	made	,	proper	,	sober	,	befitting	the
他们的	习惯	的	想法	是	全部	准备好	-	制成	,	恰当的	,	清醒	,	合适	这

['ævərɪdʒ] [mæn] .

Average	Man	.
平均的	男人	.

他们的思维习惯都是现成的、恰当的、理智的，符合普通人的形象。

[ðeɪ] ['wɜ:rʃɪp] ['dɔ:gmə] .

They	worship	dogma	.
他们	崇拜	教条	.

他们崇拜教条。

[ðə; ði]['broʊmaɪd] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]

The	Bromide	conforms	to	everything	sanctioned	by	the	majority	,	and	may	be
这	溴化物	符合	到	一切	已制裁	经过	这	多数	,	和	可能	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɔ:n][tu:; tə][bi:; bi] [traɪt] ,

depended	upon	to	be	trite	,
取决于	之上	到	是	老套	,

布罗米德符合大多数人认可的一切，而且可以肯定地说，他言辞陈腐。

[bə'nɑ:l][ænd; ənd] ['ɑ:rbɪtreri] .

banal	and	arbitrary	.
平庸	和	随意的	.

平庸且随意。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɪr] [neɪm] [ɔ:l'redi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,

So	much	has	a	mere	name	already	done	for	us	that	we	may	say	,
所以	很多	有	一个	仅仅	姓名	已经	完毕	为了	我们	那	我们	可能	说	,

仅仅一个名字就已经为我们做了很多事，以至于我们可以说：

['boʊldli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['θi:ərəm] :

boldly	,	and	this	is	our	First	Theorem	:
大胆地	,	和	这	是	我们的	第一的	定理	:

大胆地说，这就是我们的第一个定理：

[ðæt] [ɔ:l][b'rəʊmaɪdz][ɑ:r; ər][brəu'midik][ɪn] ['evri] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] .

that	all	Bromides	are	bromidic	in	every	manifestation	of	their	being	.
那	全部	溴化物	是	溴化物	在	每一个	表现	的	他们的	存在	.

所有溴化物在其存在的各个方面都具有溴化物的特征。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps] [rɪ'mu:v]

But	a	better	comprehension	of	the	term	,	and	one	which	will	perhaps	remove
但	一个	更好的	理解	的	这	学期	,	和	一	哪个	将要	也许	消除

[ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][ˌmælə'dɪkʃ(ə)n] ,

the	taint	of	malediction	,
这	污点	的	诅咒	,

但是，对这个术语有更深刻的理解，或许能够消除其诅咒的色彩，

[wɪl] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] ['di:teɪl][ə; eɪ] [fju:] [ɪ'senʃ(ə)l] [brəu'midik] ['tendənsiz] .

will	be	attained	if	we	examine	in	detail	a	few	essential	bromidic	tendencies	.
将要	是	已达到	如果	我们	检查	在	细节	一个	很少	基本的	溴化物	倾向	.

如果我们详细研究一些基本的溴化物倾向，就能达到目的。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ɪz] [ju:st] [mɔ:r] [ɪn] ['pɪti] [ðæn; ðən][ɪn]['æŋgər][ɔ:r] [dɪs'gʌst] .

The	adjective	is	used	more	in	pity	than	in	anger	or	disgust	.
这	形容词	是	用过的	更多的	在	遗憾	比	在	愤怒	或者	厌恶	.

这个形容词更多地用于表示怜悯，而不是愤怒或厌恶。

[ðə; ði]['broʊmaɪd][kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [help] ['bi:ɪŋ] [brəu'midik] — [ðoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hi:; hi]

The	Bromide	can't	possibly	help	being	bromidic	—	though	,	on	the	other	hand	,	he
这	溴化物	不能	可能	帮助	存在	溴化物	—	尽管	,	在	这	其他	手	,	他

['wʊdnt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

wouldn't	if	he	could	.
不会	如果	他	可以	.

溴化物不可能不散发溴味——尽管另一方面，如果他能做到，他也不会去做。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [ðen] , [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ri:fleks][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n]

The	chief	characteristic	,	then	,	seems	to	be	a	certain	reflex	psychological	action
这	首席	特征	,	然后	,	似乎	到	是	一个	肯定	反射	心理	行动

[ʌv; əv][ðə; ði][brəu'midik][breɪn] .

of	the	bromidic	brain	.
的	这	溴化物	脑	.

因此，其主要特征似乎是溴化脑的某种反射性心理活动。

[ðɪs] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ək'septɪd] [brəu'midik] [bɪ'liːf] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ækts]

This	is	evidenced	by	the	accepted	bromidic	belief	that	each	of	the	ordinary	acts
这	是	有证据	经过	这	公认	溴化物	信仰	那	每个	的	这	普通的	行为

[ʌv; əv][laɪf][ɪz] ,

of	life	is	,
的	生活	是	,

这一点可以从人们普遍接受的陈词滥调中得到印证，即生活中每一个普通的行为都是如此。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst][biː; bi] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ɪ'speʃl] [rɪ'mɑːrk][ɔːr] [ə'pɪnjən] .

and	necessarily	must	be	,	accompanied	by	its	own	especial	remark	or	opinion	.
和	一定	必须	是	,	伴随	经过	它是	自己的	特别的	评论	或者	观点	.

而且必然会附带其自身的特别评论或意见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

It	is	an	association	of	ideas	intensified	in	each	generation	by	the
它	是	一个	协会	的	想法	加强	在	每个	一代	经过	这

[kən'tɪnjuəl][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [gruːps] [ʌv; əv] [breɪn] ['sɛlz] .

continual	correlation	of	certain	groups	of	brain	cells	.
持续的	相关性	的	肯定	团体	的	脑	细胞	.

它是由某些脑细胞群的不断关联，在每一代人中不断强化的一种思想联系。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nɑːt]['oʊnli] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]

It	has	become	not	only	unnecessary	for	him	to	think	,	but	almost
它	有	变得	不是	仅有的	不必要	为了	他	到	思考	,	但	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

他不仅不再需要思考，而且几乎不可能思考。

[soʊ] ['diːpli] [ðiːz] [wel] - [wɔːrn] [pæðz] [ʌv; əv] [θɔːt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] .

so	deeply	these	well	-	worn	paths	of	thought	have	become	.
所以	深	这些	出色地	-	磨损	路径	的	想法	有	变得	.

这些根深蒂固的思维模式已经深入人心。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪk] — [hɪz; ɪz][treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [kæn; kən]['nevər][get]

His	intellectual	processes	are	automatic	—	his	train	of	thought	can	never	get
他的	知识分子	流程	是	自动的	—	他的	火车	的	想法	能	绝不	得到

[ɔːf][ðə; ði] [træk] .

off	the	track	.
离开	这	追踪	.

他的思维过程是自动化的——他的思路永远不会偏离轨道。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ə'næləsɪs] .

A	single	illustration	will	suffice	for	analysis	.
一个	单身的	插图	将要	足够了	为了	分析	.

只需一张插图即可进行分析。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] ; [faɪ][ə'pɑːn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

You	have	heard	it	often	enough	;	fie	upon	you	if	you	have	said	it	!
你	有	听到	它	经常	足够的	;	菲	之上	你	如果	你	有	说	它	!

你已经听过很多遍了；如果你也说过这句话，那就该受到惩罚！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['sʌnset] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [juːd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

“	If	you	saw	that	sunset	painted	in	a	picture	,	you'd	never	believe	it	would	be
“	如果	你	锯	那	日落	绘	在	一个	图片	,	你会	绝不	相信	它	会	是

['pɑːsəb(ə)l] !

possible	!
可能的	!

“如果你看到一幅画中描绘的日落，你绝对不会相信这是真的！”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs]

"	It	must	be	borne	distinctly	in	mind	that	it	is	not	merely	because	this
"	它	必须	是	出生	明显地	在	头脑	那	它	是	不是	仅仅	因为	这

[rɪ'mɑːrk][ɪz] [traɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][brəu'midik] ;

remark	is	trite	that	it	is	bromidic	;
评论	是	老套	那	它	是	溴化物	;

"必须清楚地记住，这句话虽然老生常谈，但它并非仅仅因为陈词滥调才显得陈腐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['broʊmaɪd] , [ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrk][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

it	is	because	that	,	with	the	Bromide	,	the	remark	is	inevitable	.
它	是	因为	那	,	和	这	溴化物	,	这	评论	是	不可避免的	.

正因为如此，有了溴化物，这种说法就不可避免了。

[wʌn] [iks'pekts][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['nevər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

One	expects	it	from	him	,	and	one	is	never	disappointed	.
一	预期	它	从	他	,	和	一	是	绝不	失望的	.

人们对他抱有期待，而他也从未让人失望。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['broʊmaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] , [nuː] ,

And	,	moreover	,	it	is	always	offered	by	the	Bromide	as	a	fresh	,	new	,
和	,	而且	,	它	是	总是	提供	经过	这	溴化物	作为	一个	新鲜的	,	新的	,

而且，Bromide总是将其作为一种新鲜的、全新的产品来提供。

[æpt][ænd; ənd] ['ræðər] ['klevər] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

apt	and	rather	clever	thing	to	say	.
易于	和	相当	聪明的	事物	到	说	.

这话说得恰如其分，也相当精辟。

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

He	really	believes	,	no	doubt	,	that	it	is	original	—	it	is	,	at	any	rate	,
他	真的	相信	,	不	怀疑	,	那	它	是	原来的	—	它	是	,	在	任何	速度	,

毫无疑问，他真的相信这是原创作品——至少它确实是原创的。

[niːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɪndɪˌkeɪts] [baɪ][hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

neat	,	as	he	indicates	by	his	evident	expectation	of	applause	.
整洁的	,	作为	他	表示	经过	他的	明显	期待	的	掌声	.

他衣着整洁，显然期待着掌声。

[ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrk] ['fɑːloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['ment(ə)l]['stɪmjələs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ][deɪ] ;

The	remark	follows	upon	the	physical	or	mental	stimulus	as	the	night	the	day	;
这	评论	跟随	之上	这	身体的	或者	精神的	刺激	作为	这	夜晚	这	天	;

这句话是对身体或精神刺激的回应，就像夜晚之后是白天一样；

[hiː; hi]['kænɑːt] , [ðen] , [biː; bi] [truː] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['ɪmpʌls] .

he	cannot	,	then	,	be	true	to	any	other	impulse	.
他	不能	,	然后	,	是	真的	到	任何	其他	冲动	.

那么，他就不可能忠于任何其他冲动。

[əˌrɪdʒə'nælətɪ][wʌz; wəz] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grændˌməðɚz] [taɪm] .

Originality	was	inhibited	in	him	since	his	great	-	grandmother's	time	.
独创性	曾是	抑制	在	他	自从	他的	伟大的	-	祖母的	时间	.

他的创造力自曾祖母时代起就受到抑制。

[hiː; hi][hæz; həz] " [gɑːt][ðə; ðɪ]['hæbɪt] .

He	has	"	got	the	habit	.
他	有	"	得到	这	习惯	.

他已经"养成了这个习惯"。

”	[ək'septɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['tʃærəti]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌndɪ'veləpt]			
”	**Accepting**	**his**	**irresponsibility**	**,**	**and**	**with**	**all**	**charity**	**to**	**his**	**undeveloped**			
”	接受	他的	不负责任	,	和	和	全部	慈善机构	到	他的	未开发的			

[ˌpɜːrsə'næləti] ,		
personality	**,**	
性格	,	

“接受他的不负责任，并以宽容之心看待他尚未成熟的人格，

[wiː; wi]	[meɪ]	[noʊt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ʌðər]	[ɪg'zæmpəlz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ment(ə)l]	['riːˌfleksiz]	.	
we	**may**	**note**	**a**	**few**	**other**	**examples**	**of**	**his**	**mental**	**reflexes**	**.**	
我们	可能	笔记	一个	很少	其他	示例	的	他的	精神的	反射	.	

我们还可以注意到他思维敏捷的其他一些例子。

[ðə; ði]	[lɪst]	[ɪz]	[lɔːŋ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə]	[tuː; tə]	[ɪg'zɔːst]	[ðə; ði]
The	**list**	**is**	**long**	**,**	**but**	**it**	**would**	**take**	**a**	**large**	**encyclopædia**	**to**	**exhaust**	**the**
这	列表	是	长的	,	但	它	会	拿	一个	大的	百科全书	到	排气	这

['sʌbdʒekt] .		
subject	**.**	
主题	.	

清单很长，但要穷尽这个主题，需要一部大型百科全书。

[ðə; ði]	['pæstaɪm]	,	['riːs(ə)ntli]	[kʌm]	['ɪntuː]	[voʊg]	,	[ʌv; əv]	[kə'lektɪŋ]		,	[	[wʌn]	]	[ɪz]	[ə; eɪ]
The	**pastime**	**,**	**recently**	**come**	**into**	**vogue**	**,**	**of**	**collecting**	**Bromidioms**	**,**	**[**	**1**	**]**	**is**	**a**
这	消遣	,	最近	来	进入	时尚	,	的	收集	溴化物	,	[	1	]	是	一个

[pər'suːt]	[baɪ]	[ɪt'self] ,	
pursuit	**by**	**itself**	**,**
追逐	经过	本身	,

收集溴化物[1]这种最近兴起的消遣活动本身就是一种追求，

['wɜːrði]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	['præktɪs]	[ɪf]	[wʌn]	[əp'riːʃɪeɪts]	[ðə; ði]	['sʌltɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[geɪm]	[ænd; ənd]		
worthy	**enough**	**of**	**practice**	**if**	**one**	**appreciates**	**the**	**subtleties**	**of**	**the**	**game**	**and**		
值得	足够的	的	实践	如果	一	感谢	这	微妙之处	的	这	游戏	和		

[dʌz]	[nɑːt]	['mɪrli]	[kə'leɪt]	['hæknid]	[freɪzɪz]	,	
does	**not**	**merely**	**collate**	**hackneyed**	**phrases**	**,**	
做	不是	仅仅	整理	老套的	短语	,	

如果一个人能够欣赏游戏中的微妙之处，而不仅仅是罗列陈词滥调，那么练习就非常值得。

[ˌɪrɪ'spektɪv]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[truː]	[brəu'midik]['kwɑːlətɪ]	.		
irrespective	**of**	**their**	**true**	**bromidic**	**quality**	**.**
无论如何	的	他们的	真的	溴化物	质量	.

无论它们真正的溴化物品质如何。

[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	['pɜːrpəs]	[ɪn]	[ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['θiːsɪs]	[ɪn][hænd]	,	[haʊ'evər]	,	[wiː; wi]	[niːd]	[kʌl]	
For	**our**	**purpose**	**in**	**elucidating**	**the**	**thesis**	**in**	**hand**	**,**	**however**	**,**	**we**	**need**	**cull**
为了	我们的	目的	在	阐明	这	论文	在	手	,	然而	,	我们	需要	淘汰

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['spesimənz]	,	
but	**a**	**few**	**specimens**	**,**	
但	一个	很少	标本	,	

然而，为了阐明我们手头的论点，我们只需要挑选几个样本即可。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[lɪst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kəm'pliːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['riːdər]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['liːʒər]	.	[	[wʌn]	]
leaving	**the**	**list**	**to**	**be**	**completed**	**by**	**the**	**reader**	**at**	**his**	**leisure**	**.**	**[**	**1**	**]**
离开	这	列表	到	是	完全的	经过	这	读者	在	他的	闲暇	.	[	1	]

这份清单留给读者自行补充。[1]

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[æpt][ænd; ənd]	['klevərli]	[kɔɪnd]	[wɜːrd][aɪ][ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[tuː; tə]['mɪstər]	.	[fræŋk]	[oʊ'mæli]				
For	**this**	**apt**	**and**	**cleverly**	**coined**	**word**	**I**	**am**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**	**Frank**	**O'Malley**
为了	这	易于	和	巧妙地	创造	单词	我	是	负债累累	到	先生	.	坦率	奥马利

[ʌv; əv][ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	“	[sʌn]	,		
of	**the**	**New**	**York**	**“**	**Sun**	**,**	
的	这	新的	约克	“	太阳	,	

我非常感谢《纽约太阳报》的弗兰克·奥马利先生，是他创造了这个恰当而巧妙的词语。

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [kə'lektəz] [ʌv; əv]
" **who has been one of the most ardent and discriminating collectors of**
" WHO 有 到过 一 的 这 最多 热心 和 歧视性的 收藏家 的

.

Bromidioms .
溴化物 .

"他一直是溴化物最热衷、最有鉴赏力的收藏家之一。"

[ɪf] [juː; jʊ][bəuθ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['mɪstər] . [smɪθ] [ʌv; əv]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , [ðə; ði]['broʊmaɪd]
If you both happen to know Mr . Smith of Des Moines , the Bromide
如果 你 两个都 发生 到 知道 先生 . 史密斯 的 德斯 莫因斯 , 这 溴化物
[ɪn'evɪtəbli] [wɪl] [seɪ] :
inevitably will say :
不可避免地 将要 说 :

如果你们俩碰巧都认识得梅因的史密斯先生，那么《溴化物》杂志必然会这样说：

" [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [pleɪs] , ['æftər][ɔːl] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ?
" **This world is such a small place , after all , isn't it ?**
" 这 世界 是 这样的 一个 小的 地方 , 后 全部 , 不是 它 ?

"这个世界其实很小，不是吗？"

" [ðə; ði]['broʊmaɪd]['nevər] ['menʃənz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vʌlgər] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrθ] , [bʌt; bət]
" **The Bromide never mentions such a vulgar thing as a birth , but**
" 这 溴化物 绝不 提及 这样的 一个 庸俗 事物 作为 一个 出生 , 但

《溴化物》中从未提及出生这种粗俗的事情，但是

" [ðə; ði] [jɪr] ['beɪbi] [keɪm] .
" **The Year Baby Came .**
" 这 年 婴儿 来 .

"宝宝出生的那一年。"

" [ðə; ði]['broʊmaɪdz] ['juːfəmɪzəmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [slæŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kæst] .
" **The Bromide's euphemisms are the slang of her caste .**
" 这 溴化物的 委婉语 是 这 俚语 的 她 种姓 .

"《溴化物》中的委婉说法是她所属阶层的俚语。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [di'pɑːts] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['vɪzɪt] , [ʃiː; ʃi] [sez] :
When she departs from her visit , she says :
什么时候 她 离开 从 她 访问 , 她 说道 :

她离开时说道：

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['tʃɑːrmɪŋ] [taɪm] . "
" **I've had a perfectly charming time . "**
" 我已经 有 一个 完美 迷人 时间 . "

"我度过了一段非常愉快的时光。"

" [its] [soʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] ! "
" **It's SO good of you to have asked me ! "**
" 它是 所以 好的 的 你 到 有 问 我 ! "

"你问我这个问题真是太好了！"

" [naʊ] , [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] !
" **Now , DO come and see us !**
" 现在 , 做 来 和 看 我们 !

"现在，快来见见我们吧！"

" [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]['kɔːlər] [liːvz] , [hɜːr; hər][maɪnd] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][tuː; tə] ['fæsn]
" **And when her caller leaves , her mind springs with a snap to fasten**
" 和 什么时候 她 呼叫者 树叶 , 她 头脑 弹簧 和 一个 折断 到 系
[ðə; ði][taɪm] - [wɔːrn] [ˌfer'wel] :
the time - worn farewell :
这 时间 - 磨损 告别 :

"当来电者离开时，她脑海中立刻浮现出一个念头，那就是系上那句早已过时的告别信：

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] , [duː] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n] !
“ **Now you have found the way , do come often !**
“ 现在 你 有 成立 这 方式 , 做 来 经常 !

“既然你已经找到了方法，那就常来吧！”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪnɪsɪzəm][hæz; həz] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃeɪndʒɪz] :
” **And this piece of ancient cynicism has run through a thousand changes :**
” 和 这 片 的 古老的 玩世不恭 有 跑步 通过 一个 千 变化 :

“而这种古老的犬儒主义论调已经经历了千百次的演变：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [ʌmˈbrelə] [æt; ət] [hoʊm] [its] [ʃʊr] [tuː; tə] [reɪn] !
“ **Of course if you leave your umbrella at home it's sure to rain !**
“ 的 课程 如果 你 离开 你的 伞 在 家 它是 当然 到 雨 !

“当然，如果你把伞留在家里，肯定会下雨！”

” [bʌt; bət] [ˈkɑːment] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌlfaɪt] , [ɪz] [ʌnˈnesəseri] .
” **But comment , to the Sulphite , is unnecessary .**
” 但 评论 , 到 这 亚硫酸盐 , 是 不必要 .

“但对亚硫酸盐而言，评论是没有必要的。”

[ðiːz] [riˈmaːks] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪndeks] - , [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] .
These remarks would all be in his Index Epurgatorius , if one were necessary .
这些 评论 会 全部 是 在 他的 指数 - , 如果 一 是 必要的 .

如果需要的话，这些评论都会被收录在他的《炼狱索引》中。

[ɪkˈsept] [ɪn] [dʒest] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Except in jest it would never even occur to him to use any of the
除了 在 笑话 它 会 绝不 甚至 发生 到 他 到 使用 任何 的 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [riˈmaːks] :
following remarks :
下列的 评论 :

除了开玩笑之外，他绝不会想到要说以下这些话：

[aɪ] .
I .
我 .

我。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ɑːrt] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [laɪk] .
“ **I don't know much about Art , but I know what I like .**
“ 我 不 知道 很多 关于 艺术 , 但 我 知道 什么 我 喜欢 .

“我对艺术了解不多，但我知道自己喜欢什么。”

” [iː] .
” **II .**
” 二 .

“二、

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] .
“ **My mother is seventy years old , but she doesn't look a day over fifty .**
“ 我的 母亲 是 七十 年 老的 , 但 她 不 看 一个 天 超过 五十 .

“我母亲已经七十岁了，但她看起来最多只有五十岁。”

” [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
” **III .**
” 三、 .

“三、

“ [ðæt] [dɔːg] [ˌʌndəˈstændz] [ˈevri] [wɜːrd] [aɪ] [seɪ] .
“ **That dog understands every word I say .**
“ 那 狗 明白 每一个 单词 我 说 .

“那只狗能听懂我说的每一个字。”

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** .
" 第四 .

"Ⅳ.

" [juːl] [fiːl] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [jʊə(r)] ['mærid] !
" **You'll feel differently about these things when you're married !**
" 你会 感觉 不同 关于 这些 事物 什么时候 你是 已婚 !

"结婚后你对这些事情的看法就会不一样了！"

" [viː] .
" **V** .
" V .

"Ⅴ.

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['mʌni] , [its] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] .
" **It isn't money , it's the PRINCIPLE of the thing I object to .**
" 它 不是 钱 , 它是 这 原则 的 这 事物 我 目的 到 .

"我反对的不是金钱，而是这件事背后的原则。"

" ['vaɪ, 'viː] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

" [waɪ] [ɑːnt] [ðer; ðər] ['eni] [gʊd] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəzinz] , ['naʊədeɪz] ?
" **Why aren't there any good stories in the magazines , nowadays ?**
" 为什么 不是 那里 任何 好的 故事 在 这 杂志 , 如今 ?

"为什么现在的杂志上都没有好故事了？"

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **VII** .
" 七 .

七、

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [nɑːt] ['edʒukeɪtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌdʒæpə'niːz] [prɪnts] .
" **I'm afraid I'm not educated up to Japanese prints .**
" 我是 害怕的 我是 不是 受过教育 向上 到 日本人 印刷 .

"恐怕我对日本版画的了解还不够深入。"

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **VIII** .
" 八 .

第八条

" [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] !
" **The Japanese are such an interesting little people !**
" 这 日本人 是 这样的 一个 有趣的 小的 人们 !

"日本人真是个有趣的小民族！"

" [ˌaɪ'ɛks] .
" **IX** .
" 第九章 .

九、

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [pleɪ] [tʃes] .
" **No , I don't play chess .**
" 不 , 我 不 玩 棋 .

"不，我不下国际象棋。"

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪn] .
I haven't got that kind of a brain .
我 还没有 得到 那 种类 的 一个 脑 .

我没那种脑子。

〞 [eks] .
〞 **X** .
〞 X .

〝X.

〝 [noʊ] , [aɪ]['nevər][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
〞 **No** , **I** **never** **intend** **to** **be** **married** .
〞 不 , 我 绝不 打算 到 是 已婚 .

〝不，我从来没有结婚的打算。〞

〞 [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
〞 **XI** .
〞 十一 .

〝十一、

〝 [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [lʌv] .
〞 **I** **thought** **I** **loved** **him** **at** **the** **time** , **but** **of** **course** **it** **wasn't** **really** **love** .
〞 我 想法 我 喜爱 他 在 这 时间 , 但 的 课程 它 不是 真的 爱 .

〝我当时以为我爱他，但那当然不是真正的爱。〞

〞 [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
〞 **XII** .
〞 十二 .

〝十二、

〝 ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][kæn; kən]['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [spel] !
〞 **Funny** **how** **some** **people** **can** **never** **learn** **to** **spell** **!**
〞 有趣的 如何 一些 人们 能 绝不 学习 到 拼写 !

〝真奇怪，有些人就是学不会拼写！〞

〞 [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〞 **XIII** .
〞 十三 .

〝十三、

〝 [ɪf] [juːd] ['oʊnli] [kʌm] ['jestərdeɪ] , [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] .
〞 **If** **you'd** **only** **come** **yesterday** , **this** **room** **was** **in** **perfect** **order** .
〞 如果 你会 仅有的 来 昨天 , 这 房间 曾是 在 完美的 命令 .

〝如果你昨天来，这房间还井井有条。〞

〞 [ˌɛksˌaɪ'viː] .
〞 **XIV** .
〞 十四 .

〝十四、

〝 [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['mʌni] — [its] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
〞 **I** **don't** **care** **for** **money** **—** **it's** **what** **I** **can** **do** **with** **it** .
〞 我 不 关心 为了 钱 — 它是 什么 我 能 做 和 它 .

〝我不在乎钱——我关心的是我可以用钱做什么。〞

〞 ['ɛks'viː] .
〞 **XV** .
〞 十五 .

〝十五、

〝 [aɪ] ['riːəli] ['ɔtnt] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .
〞 **I** **really** **oughtn't** **to** **tell** **this** , **but** **I** **know** **you** **understand** .
〞 我 真的 不应该 到 告诉 这 , 但 我 知道 你 理解 .

〝我真不该说这件事，但我知道你会理解的。〞

〞 [ˌɛks'viː'aɪ] .
〞 **XVI** .
〞 十六 .

〝十六、

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] !
“ **Why , I know you better than you know yourself !**
“ 为什么 , 我 知道 你 更好的 比 你 知道 你自己 !

“我比你更了解你自己！”

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
” **XVII .**
” 十七 .

“十七、

“ [naʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] ['riːəli] ['hæpənd] !
“ **Now , this thing really happened !**
“ 现在 , 这 事物 真的 发生 !

“现在，这件事真的发生了！”

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” **XVIII .**
” 十八 .

“十八、

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ **It's a great compliment to have a child fond of you .**
“ 它是 一个 伟大的 赞扬 到 有 一个 孩子 喜爱 的 你 .

“能得到孩子的喜爱，是一种莫大的赞美。”

” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
” **XIX .**
” 十九 .

“十九、

“ [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [tʃɜːrtʃɪz] ['nevər][duː] .
“ **The Salvation Army reaches a class of people that churches never do .**
“ 这 救恩 军队 到达 一个 班级 的 人们 那 教堂 绝不 做 .

“救世军接触到了教会永远无法接触到的人群。”

” ['eks 'eks] .
” **XX .**
” xx .

“XX。

“ [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [drʌŋk] — [bʌt; bət] , [oʊ] ! [ə; eɪ]['wʊmən] !
“ **It's bad enough to see a man drunk — but , oh ! a woman !**
“ 它是 坏的 足够的 到 看 一个 男人 醉 — 但 , 哦 ! 一个 女士 !

“看到男人喝醉已经够糟糕的了——但是，哦！女人喝醉了！

” [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” **XXI .**
” 二十一 .

“XXI.

“ [its] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr'self] —
“ **It's a mistake for a woman to marry a man younger than herself —**
“ 它是 一个 错误 为了 一个 女士 到 结婚 一个 男人 年轻 比 她自己 —
['wɪmɪn] [eɪdʒ][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][men] .
women age so much faster than men .
女性 年龄 所以 很多 快点 比 男人 .

“女人嫁给比自己年轻的男人是个错误——女人衰老的速度比男人快得多。”

[θɪŋk] [wʌt] [ʃiːl] [biː; bi] , [wen] ['hiːz] ['fɪfti] !
Think what she'll be , when he's fifty !
思考 什么 壳 是 , 什么时候 他是 五十 !

想想看，等他五十岁的时候，她会是什么样子！

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" **XXII** .
" 二十二 .

"第二十二条。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] , [ðeəz; ðəz][ˈnevər][wʌn] [wɪˈðɪn] [maɪlz]
" **Of** **course** **if** **you** **happen** **to** **want** **a** **policeman** , **there's** **never** **one** **within** **miles**
" 的 课程 如果 你 发生 到 想 一个 警察 , 有 绝不 一 之内 英里
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of **you** .
的 你 .

"当然，如果你碰巧需要警察，方圆几英里内都不会有警察。"

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" **XXIII** .
" 二十三 .

"二十三、

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈiznt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [hiːt] ([ɔːr][ðə; ði][koʊld]) , [æz; əz][ðə; ði][hjuːˈmɪdəti][ɪn][ðə; ði] [er] .
" **It** **isn't** **so** **much** **the** **heat** **(** **or** **the** **cold** **)** , **as** **the** **humidity** **in** **the** **air** .
" 它 不是 所以 很多 这 热 (或者 这 寒冷的) , 作为 这 湿度 在 这 空气 .

"与其说是冷热，不如说是空气湿度。"

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
" **XXIV** .
" 二十四 .

"第二十四。

" [ðɪs] [ˈtɪpɪŋ] [ˈsɪstəm] [ɪz][ˈterəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **This** **tipping** **system** **is** **terrible** , **but** **what** **can** **one** **do** **about** **it** ?
" 这 小费 系统 是 糟糕的 , 但 什么 能 一 做 关于 它 ?

"这种小费制度很糟糕，但又能怎么办呢？"

" [ˌɛksˈɛksˈviː] .
" **XXV** .
" 25 .

"XXV.

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ˈevər][dɪd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] !
" **I** **don't** **know** **what** **we** **ever** **did** **without** **the** **telephone** **!**
" 我 不 知道 什么 我们 曾经 做过 没有 这 电话 !

"我真不知道以前没有电话的时候我们是怎么过的！"

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
" **XXVI** .
" 26 .

"XXVI.

" [ˈæftər] [aɪv] [ʃæmˈpuːd] [maɪ] [her] [aɪ][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] !
" **After** **I've** **shampooed** **my** **hair** **I** **can't** **do** **a** **thing** **with** **it** **!**
" 后 我已经 洗发水 我的 头发 我 不能 做 一个 事物 和 它 !

"洗完头之后，我什么都做不了！"

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
" **XXVII** .
" xxvii .

"第二十七。

" [aɪ][ˈnevər] [riːd] [ˈsɪriːəlz] .
" **I** **never** **read** **serials** .
" 我 绝不 读 连续剧 .

我从不看连载小说。

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" **XXVIII** .
" 二十八 .

"XXVIII.

" [noʊ] , [let][ˌem ˈiː][peɪ] !
" **No , let me pay !**
" 不 , 让 我 支付 !

"不，让我付钱！"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [bɪl] ['eniweɪ] .
I've got to change this bill anyway .
我已经 得到 到 改变 这 账单 反正 .

反正我得改一下这张账单。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
" **XXIX** .
" 二十九 .

"第二十九。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] !
" **You're a sight for sore eyes !**
" 你是 一个 视线 为了 疮 眼睛 !

"你真是让人眼前一亮！"

" [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
" **XXX** .
" XXX .

"XXX。

" [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː ˈes] ['eni] [taɪm] .
" **Come up and see us any time .**
" 来 向上 和 看 我们 任何 时间 .

"随时欢迎您上来看看我们。"

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] - [lʌk] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .
You'll have to take pot - luck , but you're always welcome .
你会 有 到 拿 锅 - 运气 , 但 你是 总是 欢迎 .

你得碰运气，但我们随时欢迎你。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
" **XXXI** .
" xxxi .

"XXXI.

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] [æz; əz][ðer; ðər]['evər][wɜːr; wər]
" **There are as many chances to get rich in real estate as there ever were**
" 那里 是 作为 许多 机会 到 得到 富有的 在 真实的 财产 作为 那里 曾经 是
— [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
— if you only knew where to find them .
— 如果 你 仅有的 知道 在哪里 到 寻找 他们 .

"在房地产领域致富的机会和以往一样多——只要你知道在哪里能找到它们。"

" [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
" **XXXII** .
" xxxii .

"XXXII.

" [aɪˈd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðiː] ['ɔːtəməbilz] [meɪd] .
" **I'd rather have a good horse than all the automobiles made .**
" ID 相当 有 一个 好的 马 比 全部 这 汽车 制成 .

"我宁愿拥有一匹好马，也不要所有的汽车。"

" [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
" **XXXIII** .
" xxxiii .

"XXXIII.

" [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈɔtoʊz] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] ,
" **The** **price** **of** **autos** **is** **bound** **to** **come** **down** **sooner** **or** **later** **,**
" 这 价格 的 汽车 是 边界 到 来 向下 很快 或者 之后 ,

"汽车价格迟早会下降的。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [ˈhɔːrsɪz] [ɪkˈsept] [ɪn] [məˈnædʒəriːz] .
and **then** **you** **won't** **see** **horses** **except** **in** **menageries** **.**
和 然后 你 惯于 看 马匹 除了 在 动物园 .

到那时，除了动物园，你将再也看不到马了。

" [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
" **XXXIV** .
" 34 .

"XXXIV.

" [aɪˈd] [ˈræðər] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdentɪst] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [maɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ˈteɪkən] .
" **I'd** **rather** **go** **to** **a** **dentist** **than** **have** **my** **photograph** **taken** **.**
" ID 相当 去 到 一个 牙医 比 有 我的 照片 已采取 .

"我宁愿去看牙医也不愿拍照。"

" [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
" **XXXV** .
" xxxv .

"XXXV.

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [noʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈmænz] [sʌn] [huː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] ?
" **Did** **you** **ever** **know** **of** **a** **famous** **man's** **son** **who** **amounted** **to** **anything** **?**
" 做过 你 曾经 知道 的 一个 著名的 男人的 儿子 WHO 金额 到 任何事物 ?

你听说过哪个名人的儿子最终有所成就吗?

" [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
" **XXXVI** .
" xxxvi .

"XXXVI.

" [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪgnərənt] [ɪˈtæliən] [ˈleɪbərər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ɑːrt] .
" **The** **most** **ignorant** **Italian** **laborer** **seems** **to** **be** **able** **to** **appreciate** **art** **.**
" 这 最多 无知 意大利语 劳动者 似乎 到 是 有能力的 到 欣赏 艺术 .

"即使是最无知的意大利工人似乎也能欣赏艺术。"

" [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
" **XXXVII** .
" xxxvii .

"XXXVII.

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [goʊ] [əˈbrɔːd] .
" **I** **want** **to** **see** **my** **own** **country** **before** **I** **go** **abroad** **.**
" 我 想 到 看 我的 自己的 国家 前 我 去 国外 .

"我想在出国之前先看看自己的国家。"

" [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
" **XXXVIII** .
" 38 .

"XXXVIII.

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈjʊrəp] [fɔːr; fər] [hæf] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [hoʊm] .
" **Yes** **,** **but** **you** **can** **live** **in** **Europe** **for** **half** **what** **you** **can** **at** **home** **.**
" 是的 , 但 你 能 居住 在 欧洲 为了 一半 什么 你 能 在 家 .

"是的，但是你在欧洲的生活成本只有你在家的一半。"

" [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
" **XXXIX** .
" xxxix .

"XXXIX.

" [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['nevər] [noʊ] [huː] [jʊr; jər][nekst] [dɔːr]
" **You** 你 **can** 能 **live** 居住 **twenty** 二十 **years** 年 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **and** 和 **never** 绝不 **know** 知道 **who** WHO **your** 你的 **next** 下一个 **door** 门
['neɪbər] [ɪz] .
neighbor 邻居 **is** 是 .

"你可以在纽约生活二十年，却永远不知道你的隔壁邻居是谁。"

" [ˌeks ˈel] .
" **XL** .
" XL .

"XL。"

" [noʊ] , [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [stænd] ; [aɪv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .
" **No** 不 **,** , **I'd** ID **just** 只是 **as** 作为 **lief** 利夫 **stand** 站立 **;** ; **I've** 我已经 **been** 到过 **sitting** 坐着 **down** 向下 **all** 全部 **day** 天 .

"不，我宁愿站着；我已经坐了一整天了。"

" ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
" **XLI** .
" xli .

"XLI。

" ['fʌni] [haʊ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kənˈfaɪd][ðer; ðər] [lʌv] - [əˈferz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
" **Funny** 有趣的 **how** 如何 **people** 人们 **always** 总是 **confide** 信任 **their** 他们的 **love** 爱 **-** - **affairs** 事务 **to** 到 **me** 我 **!** !

"真奇怪，人们总是向我倾诉他们的恋爱故事！"

" [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
" **XLII** .
" xlii .

"XLII.

" [aɪˈd] ['ræðər] [biː; bi][blaɪnd][ðæn; ðən] [def] — [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks][ɑːn][jʊr; jər] [frendz] .
" **I'd** ID **rather** 相当 **be** 是 **blind** 瞎的 **than** 比 **deaf** 聋 **—** — **it's** 它是 **such** 这样的 **a** 一个 **tax** 税 **on** 在 **your** 你的 **friends** 朋友们 .

"我宁愿失明也不愿失聪——这对你的朋友来说是一种负担。"

" [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" **XLIII** 四十三 .
" .

"XLIII.

_ " [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['bɪljərdz] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] ,
= " **I** 我 **haven't** 还没有 **played** 玩 **a** 一个 **game** 游戏 **of** 的 **billiards** 台球 **for** 为了 **two** 二 **years** 年 **,** , **but** 但 **I'll** 患病的 **try** 尝试 **,** ,
_

"我已经两年没打过台球了，但我会试试。"

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] _ .
just 只是 **for** 为了 **the** 这 **fun** 乐趣 **of** 的 **it** 它 = **.**
_ .

纯粹为了好玩。

" [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
" **XLIV** .
" xliv .

"XLIV.

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [raɪt] ['stɔːriz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
“ **If you could only write stories the way you tell them ,**
“ 如果 你 可以 仅有的 写 故事 这 方式 你 告诉 他们 ,

“如果你能像讲故事那样去写故事就好了

[juːd] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] .
you'd make your fortune as an author .
你会 制作 你的 财富 作为 一个 作者 .

你当作家就能发大财。

” [ˌɛksˌɛl'viː] .
” **XLV .**
” xlv .

”XLV.

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][ə; eɪ][koʊld] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .
“ **Nothing can stop a cold , unless you take it right at the start .**
“ 没有什么 能 停止 一个 寒冷的 , 除非 你 拿 它 正确的 在 这 开始 .

“除非在感冒初期就及时治疗，否则没有什么能阻止感冒。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
” **XLVI .**
” xlvi .

”XLVI.

“ ['hiːz] [toʊld] [ðæt] [laɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [naʊ] .
“ **He's told that lie so often that he believes it himself , now .**
“ 他是 讲述 那 说谎 所以 经常 那 他 相信 它 他自己 , 现在 .

“他说了太多次这个谎言，以至于他自己现在都相信了。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
” **XLVII .**
” xlvii .

”XLVII.

“ [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [juːl] ['nevər][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
“ **If you stay here a year you'll never want to go back .**
“ 如果 你 停留 这里 一个 年 你会 绝不 想 到 去 后退 .

“如果你在这里待上一年，你肯定再也不想回去了。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” **XLVIII .**
” xlviii .

”XLVIII.

“ [dəunt] ['wɜːri] ; [ðæt] [wəʊnt][help] ['mætərz] ['eni] .
“ **Don't worry ; that won't help matters any .**
“ 不 担心 ; 那 惯于 帮助 事情 任何 .

“别担心，那样做对事情没有任何帮助。”

” ['sʌlˌfaɪts] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ə'pɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk][fækts][ʌv; əv][laɪf] ,
” **Sulphites are agreed upon most of the basic facts of life ,**
” 亚硫酸盐 是 同意 之上 最多 的 这 基本的 事实 的 生活 ,

“亚硫酸盐是大多数基本生活常识的组成部分，这一点已得到广泛认可。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]
and this common understanding makes it possible for them to eliminate
和 这 常见的 理解 制作 它 可能的 为了 他们 到 排除
[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the obvious from their conversation .
这 明显的 从 他们的 对话 .

这种共识使他们能够在谈话中排除显而易见的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [griːn] [ɪz] ['restfl] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,

They	have	found	,	for	instance	,	that	green	is	restful	to	the	eyes	,
他们	有	成立	,	为了	实例	,	那	绿色的	是	宁静	到	这	眼睛	,

例如，他们发现绿色对眼睛有舒缓作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][hɪnt] , [ɪn][ə; eɪ] [mɪr] [wɜːrd] .

and	the	fact	goes	without	saying	,	in	a	hint	,	in	a	mere	word	.
和	这	事实	去	没有	说	,	在	一个	暗示	,	在	一个	仅仅	单词	.

而事实不言而喻，只需一个暗示，一句话就能说明问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [hiːt] [ɪz] [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wen] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː]

They	are	aware	that	heat	is	more	disagreeable	when	accompanied	by	a	high	degree
他们	是	意识到的	那	热	是	更多的	令人不快的	什么时候	伴随	经过	一个	高的	程度

[ʌv; əv][hjuː'mɪdəti] ,

of	humidity	,
的	湿度	,

他们意识到，高温伴随高湿度会让人更加难受。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][pʊt] [fɔːrθ] [ðɪs] ['æksiəm][æz; əz][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

and	do	not	put	forth	this	axiom	as	a	sensational	discovery	.
和	做	不是	放	前进	这	公理	作为	一个	轰动一时	发现	.

不要把这条公理当作一项惊人的发现来提出。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [noʊn] [æz; əz]['ment(ə)l] [tə'lepəθi] ['juːʒuəl][ɪn]

They	have	noticed	the	coincidences	known	as	mental	telepathy	usual	in
他们	有	注意到	这	巧合	已知	作为	精神的	心灵感应	通常	在

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

他们注意到，在通信中经常会出现被称为心灵感应的巧合现象。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['maɪldli][ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] [ə'kɜːrəns]

and	have	long	ceased	to	be	more	than	mildly	amused	at	the	occurrence
和	有	长的	停止	到	是	更多的	比	轻微地	觉得好笑	在	这	发生

[ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] .

of	the	phenomenon	.
的	这	现象	.

对于这种现象的发生，人们早已不再感到特别有趣，只是略感好笑而已。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [ɪn] [ɔː] - [strʌk] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌæpə'rɪʃənz] ,

They	do	not	speak	in	awe	-	struck	voices	of	supernatural	apparitions	,
他们	做	不是	说话	在	敬畏	-	击	声音	的	超自然	幻影	,

他们说话时并没有发出敬畏的语气，仿佛在谈论超自然现象。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl]['fɪkʃ(ə)n][ðə; ði] [goʊst] ['stɔːri][ɪz][moʊst][æpt][tuː; tə][biː; bi][brəu'midik] ,

for	of	all	fiction	the	ghost	story	is	most	apt	to	be	bromidic	,
为了	的	全部	小说	这	鬼	故事	是	最多	易于	到	是	溴化物	,

在所有虚构作品中，鬼故事最容易落入俗套。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðer; ðər][streɪndʒ] [driːmz] ['eni] [mɔːr]

nor	do	they	expect	others	to	be	impressed	by	their	strange	dreams	any	more
也不	做	他们	预计	其他的	到	是	印象深刻	经过	他们的	奇怪的	梦境	任何	更多的

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] .

than	with	their	pathological	symptoms	.
比	和	他们的	病理	症状	.

他们也不指望别人会像关注他们的病理症状一样，对他们的怪异梦境印象深刻。

['hɪpnətɪzəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] ,

Hypnotism	,	they	are	convinced	,
催眠术	,	他们	是	确信	,

他们深信催眠术。

[hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [huːz] [ˌræʃə'næl] [ɪz] ['prɪti] [wel] [ˌʌndər'stʊd]

has	attained	the	standing	of	a	science	whose	rationale	is	pretty	well	understood
有	已达到	这	常设	的	一个	科学	谁	理由	是	漂亮的	出色地	理解

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	established	,
和	已确立的	,

已经发展成为一门科学，其基本原理已被充分理解和确立。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən] [ə'fɔːd] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]['ænɪkdoʊt] .

and	the	subject	is	no	longer	an	affording	subject	for	anecdote	.
和	这	主题	是	不	更长	一个	负担得起	主题	为了	轶事	.

这个话题已经不再是值得津津乐道的轶事了。

['sʌlˌfaɪts] [kæn; kən]['iːv(ə)n]['lɪs(ə)n][tuː; tə][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['mædʒɪk] , [mɪ'rækjələsli] -

Sulphites	can	even	listen	to	tales	of	Oriental	magic	,	miraculously	-
亚硫酸盐	能	甚至	听	到	故事	的	东方	魔法	,	奇迹般地	-

['groʊɪŋ] [triːz] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑːt] ,

growing	trees	,	disappearing	boys	and	what	-	not	,
生长	树木	,	消失	男孩们	和	什么	-	不是	,

亚硫酸盐甚至可以听听东方魔法、奇迹般生长的树木、失踪的男孩等等的故事。

[wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['mezməˌraɪzd] .

without	suggesting	that	the	audience	was	mesmerized	.
没有	建议	那	这	观众	曾是	着迷	.

但并未暗示观众被迷住了。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] ['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz] ['riːəli] ['fʌni] ,

Above	all	,	the	Sulphite	recognizes	as	a	principle	that	,	if	a	story	is	really	funny	,
多于	全部	,	这	亚硫酸盐	认可	作为	一个	原则	那	,	如果	一个	故事	是	真的	有趣的	,

最重要的是，亚硫酸盐公司认为，如果一个故事真的很好笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [ʌn'truː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ædʒəvənt] ['relɪʃ]

it	is	probably	untrue	,	and	he	does	not	seek	to	give	an	adjuvant	relish
它	是	大概	不属实	,	和	他	做	不是	寻找	到	给	一个	佐剂	尽情享用

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

这很可能不是真的，他也不打算给这件事添油加醋。

[baɪ][daɪ'leɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

by	dilating	with	verisimilitude	upon	the	authenticity	of	the	facts	in	the	case	.
经过	扩张	和	逼真性	之上	这	真实性	的	这	事实	在	这	案件	.

通过夸大案件事实的真实性，使其更具逼真性。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['broʊmaɪd][ɪz] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ə'sɜːts] , “ [aɪ] [nuː] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [daɪd] !

But	your	Bromide	is	impressive	and	asserts	,	“	I	knew	the	man	that	died	!
但	你的	溴化物	是	感人的	和	断言	,	“	我	知道	这	男人	那	死亡	!

但你的溴化物照片令人印象深刻，并断言：“我认识那个死去的人！”

” [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [tuː] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər] ['juːfəmɪzəmz] .

”	The	Sulphite	,	too	,	has	little	need	for	euphemisms	.
”	这	亚硫酸盐	,	也	,	有	小的	需要	为了	委婉语	.

“亚硫酸盐也几乎不需要委婉的说法。”

[hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['metəfər] .

He	can	speak	of	birth	and	death	without	metaphor	.
他	能	说话	的	出生	和	死亡	没有	隐喻	.

他能不用比喻谈论生与死。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['broʊmaɪd][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd]['fænsi][ɑːr; ər] [pər'petʃuəli]

But	to	the	Bromide	all	such	matters	of	fact	and	fancy	are	perpetually
但	到	这	溴化物	全部	这样的	事情	的	事实	和	想要	是	永恒地

[ˌpɪktʃə'resk] ,

picturesque	,
如画	,

但对布罗米德来说，所有这些事实和虚构的事情永远都充满画面感。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [dɪ'skʌvərər] , [hiː; hi] [liːps] [ʌp][ænd; ənd] [ʃaʊts] [aʊt] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ðæt] [tuː]

and	,	a	discoverer	,	he	leaps	up	and	shouts	out	enthusiastically	that	two
和	,	一个	发现者	,	他	跳跃	向上	和	喊叫	出去	踊跃	那	二

[ænd; ənd] [tuː] [ɑːr; ər] [fɔːr] ,

and	two	are	four	,
和	二	是	四	,

于是，他像个发现者一样，跳起来热情地大喊：二加二等于四！

[ænd; ənd] [dɪ'fendz] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ] ['eləkwənt] ['lɑːdʒɪk] .

and	defends	his	statement	with	eloquent	logic	.
和	辩护	他的	陈述	和	雄辩	逻辑	.

并用雄辩的逻辑捍卫了自己的观点。

[iːtʃ] [siːn] , [iːtʃ] ['ɪnsɪdənt][hæz; həz][ɪts]['mædʒɪk] [spel] — [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [tɔɪ] [læm] ,

Each	scene	,	each	incident	has	its	magic	spell	—	like	the	little	woolly	toy	lamb	,
每个	场景	,	每个	事件	有	它是	魔法	拼写	—	喜欢	这	小的	毛茸茸的	玩具	羊肉	,

每一幕，每一件事都有其独特的魔力——就像那只毛茸茸的小羊羔玩具一样。

[hiː; hi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd] “ [ˌbiː 'eɪ] — [ˌbiː 'eɪ] ” [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['sentɪmənt] [kʌmz]

he	presses	the	fact	,	and	“	ba	—	ba	”	the	appropriate	sentiment	comes
他	出版社	这	事实	,	和	“	ba	—	ba	”	这	合适的	情绪	来

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

他强调了这一点，于是“ba—ba”这种恰当的情感表达了出来。

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [pər'hæps] ,

Does	he	have	,	back	in	the	shadows	of	his	mind	,	perhaps	,
做	他	有	,	后退	在	这	阴影	的	他的	头脑	,	也许	,

或许，在他内心深处的某个角落，还藏着这样的想法？

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] ?

the	ghost	of	a	perception	that	the	thing	has	been	said	before	?
这	鬼	的	一个	洞察力	那	这	事物	有	到过	说	前	?

是不是隐隐觉得这句话以前有人说过？

[huː] [kæn; kən] [tel] !

Who	can	tell	!
WHO	能	告诉	!

谁知道呢！

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hɪz; ɪz]['vænəti]['eksɔːsaɪziz][ðə; ði]['spɪrɪt] .

But	,	if	he	does	,	his	vanity	exorcises	the	spirit	.
但	,	如果	他	做	,	他的	虚荣	驱魔	这	精神	.

但是，如果他真的这么做了，他的虚荣心就会驱走邪灵。

[bˈrəʊmaɪdz]['seldəm]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][tɔːk][fɔːr; fər] ['tɔks]

Bromides	seldom	listen	to	one	another	;	they	are	content	with	talk	for	talk's
溴化物	很少	听	到	一	其他	;	他们	是	内容	和	讲话	为了	会谈

[seɪk] ,

sake	,
清酒	,

那些爱说闲话的人很少倾听彼此；他们满足于为了说话而说话。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪp] [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	so	escape	all	chance	of	education	.
和	所以	逃脱	全部	机会	的	教育	.

因此，他们失去了所有受教育的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [fækt] , [moʊst] ['laɪkli] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmɔ:r'tæləti]

It	is	this	fact	,	most	likely	,	which	has	endowed	the	bromidiom	with	immortality
它	是	这	事实	,	最多	可能	,	哪个	有	捐赠	这	溴化物	和	不朽

.

:

.

很可能正是这一事实赋予了溴化物永垂不朽的魅力。

['nevər] [hɜ:rd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ɔ:lweɪz] [nu:] , [ə'proʊpriət] , ['klevər] .

Never	heard	,	it	seems	always	new	,	appropriate	,	clever	.
绝不	听到	,	它	似乎	总是	新的	,	合适的	,	聪明的	.

从未听过，但似乎总是新颖、恰当、巧妙。

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [seɪ] [ðem; ðəm] !

No	,	it	isn't	so	much	the	things	they	say	,	as	the	way	they	say	them	!
不	,	它	不是	所以	很多	这	事物	他们	说	,	作为	这	方式	他们	说	他们	!

不，重要的不是他们说了什么，而是他们怎么说！

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [smʌg] , ['kɑ:nfɪdənt] [lʊk] , [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sed] [ə; eɪ]

Do	you	not	recall	the	smug	,	confident	look	,	the	assurance	of	having	said	a
做	你	不是	记起	这	踌躇满志	,	自信的	看	,	这	保证	的	拥有	说	一个

[pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [θɪŋ] ?

particularly	happy	thing	?
特别	快乐的	事物	?

你难道不记得当时那种沾沾自喜、自信满满的神情，以及说出特别高兴的话后的那种笃定神情吗?

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn'evɪtəbli] [æz; əz][ðə; ði][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] ; [wen] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstæns] [tʌtʃ]

They	come	inevitably	as	the	alarm	clock	;	when	the	hands	of	circumstance	touch
他们	来	不可避免地	作为	这	警报	钟	;	什么时候	这	双手	的	环境	触碰

[ðə; ði]['aʊər] ,

the	hour	,
这	小时	,

它们如同闹钟般不可避免地到来；当命运的指针指向整点时，

[ðə; ði][brəu'midik][rɪ'mɑ:rk] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ][ɔ:f] .

the	bromidic	remark	will	surely	go	off	.
这	溴化物	评论	将要	一定	去	离开	.

这句老生常谈的话肯定会引起反响。

[bʌt; bət] , [lest] [wʌn] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['sɪmptəm] , [let][ˌju: 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [fju:]

But	,	lest	one	make	too	much	of	this	particular	symptom	,	let	us	consider	a	few
但	,	免得	一	制作	也	很多	的	这	特别的	症状	,	让	我们	考虑	一个	很少

['ʌðər] ['tendənsiz] .

other	tendencies	.
其他	倾向	.

但是，为了避免过分强调这一症状，让我们考虑一下其他一些倾向。

[ðə; ði]['broʊmaɪd][hæz; həz][noʊ] [sə'praiziz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

The	Bromide	has	no	surprises	for	you	.
这	溴化物	有	不	惊喜	为了	你	.

溴化物不会给你带来任何意外。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn]['entər][ə; eɪ] [ruːm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['rekənsaɪl] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði]

When	you	see	one	enter	a	room	,	you	must	reconcile	yourself	to	the
什么时候	你	看	一	进入	一个	房间	,	你	必须	调和	你自己	到	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

当你看到一个怪物走进房间时，你必须接受这个不可避免的事实。

[noʊ][hoʊp][fɔːr; fər] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] , [noʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] , [njuər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

No	hope	for	flashes	of	original	thought	,	no	illuminating	,	newer	point	of	view	,
不	希望	为了	闪光灯	的	原来的	想法	,	不	启发性的	,	较新的	观点	的	看法	,

没有灵光乍现的原创想法，也没有富有启发性的新颖观点。

[noʊ] ['sʌlfait] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['fænsi] — [ðə; ði] ['stedi] [gloʊ] [ʌv; əv][brəu'midik][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

no	sulphitic	flashes	of	fancy	—	the	steady	glow	of	bromidic	conversation	and
不	亚硫酸盐	闪光灯	的	想要	—	这	稳定的	辉光	的	溴化物	对话	和

['ækʃ(ə)n][ɪz][ɔːl][wʌn][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər] .

action	is	all	one	can	hope	for	.
行动	是	全部	一	能	希望	为了	.

没有丝毫奇思妙想——人们所能期待的，只有平淡乏味的谈话和行动的稳定光芒。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] — [bʌt; bət]

He	may	be	wise	and	good	,	he	may	be	loved	and	respected	—	but
他	可能	是	明智的	和	好的	,	他	可能	是	喜爱	和	受人尊敬	—	但

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['ɪnlənd] ;

he	lives	inland	;
他	生活	内陆	;

他或许睿智善良，或许受人爱戴和尊敬——但他住在内陆；

[hiː; hi] [pʊts] [nɑːt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] .

he	puts	not	forth	to	sea	.
他	放置	不是	前进	到	海	.

他没有出海。

[hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] , ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] .

He	is	there	when	you	want	him	,	always	the	same	.
他	是	那里	什么时候	你	想	他	,	总是	这	相同的	.

你需要他的时候，他总会在那里，始终如一。

[bˈrəʊmaɪdz]['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] .

Bromides	also	enjoy	pathological	symptoms	.
溴化物	还	享受	病理	症状	.

溴化物也会引起病理症状。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] - [bed] [siːnz] .

They	are	fond	of	describing	sickness	and	death	-	bed	scenes	.
他们	是	喜爱	的	描述	疾病	和	死亡	-	床	场景	.

他们喜欢描写疾病和临终场景。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [sweld] [ʌp] [tuː; tə] [twaɪs] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] !

“	His	face	swelled	up	to	twice	its	natural	size	!
“	他的	脸	肿胀	向上	到	两次	它是	自然的	尺寸	！

“他的脸肿到了正常大小的两倍！”

” [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [ɔːd] ['hwispəz] .

”	they	say	,	in	awed	whispers	.
”	他们	说	,	在	敬畏	低语	.

“他们用敬畏的低语说道。”

[ðeɪ] [ə'tend] ['fjuːnərəlz][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['skruːtəni] .

They	attend	funerals	with	interest	and	scrutiny	.
他们	出席	葬礼	和	兴趣	和	审查	.

他们饶有兴趣且仔细地参加葬礼。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][bɔ:rn][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][brəu'midik] ['tendənsiz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

We	are	all	born	with	certain	bromidic	tendencies	,	and	children	are	the
我们	是	全部	出生	和	肯定	溴化物	倾向	,	和	孩子们	是	这

['gretɪst] [b'rəʊmaɪdz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

greatest	bromides	in	the	world	.
最	溴化物	在	这	世界	.

我们生来就具有某些陈词滥调的倾向，而孩子则是世界上最具陈词滥调的群体。

[wʌt] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten] [wɪl] [wer] [ə; eɪ]['kɑ:lər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sku:l] - [meɪts] [ɑ:r; ər]

What	boy	of	ten	will	wear	a	collar	different	from	what	his	school	-	mates	are
什么	男生	的	十	将要	穿	一个	衣领	不同的	从	什么	他的	学校	-	伙伴们	是

[ɔ:l] ['werɪŋ] ?

all	wearing	?
全部	穿着	?

哪个十岁的男孩会戴上和同学们都不一样的领子呢?

[hi:; hi][mʌst; məst][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɔ:r][hi:; hi]

He	must	conform	to	the	rule	and	custom	of	the	majority	or	he
他	必须	符合	到	这	规则	和	风俗	的	这	多数	或者	他

['sʌfəz] ['fɪrfəli] .

suffers	fearfully	.
遭受	恐惧地	.

他必须遵守多数人的规则和习俗，否则将遭受可怕的后果。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌlfait] ['levn] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] ,

But	,	if	he	has	a	sulphitic	leaven	in	his	soul	,
但	,	如果	他	有	一个	亚硫酸盐	酵	在	他的	灵魂	,

但是，如果他的灵魂里含有硫酸酵母，

[ˌædə'les(ə)ns] [fri:z] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

adolescence	frees	him	from	the	tyrannical	traditions	of	thought	.
青春期	自由	他	从	这	强横	传统	的	想法	.

青春期使他摆脱了思想上的专制传统。

[ɪn] ['kɑ:stu:m] , [pər'hæps] , [men] [stɪl] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [brəu'midik][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .

In	costume	,	perhaps	,	men	still	are	more	bromidic	than	women	.
在	戏服	,	也许	,	男人	仍然	是	更多的	溴化物	比	女性	.

或许，在服装方面，男性仍然比女性更老套。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] , [fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [reɪndʒ][ɪn]['gɑ:rmənts] — [fɔ:r; fər] ['evrideɪ] [wer]

A	man	has	,	for	choice	,	a	narrow	range	in	garments	—	for	everyday	wear
一个	男人	有	,	为了	选择	,	一个	狭窄的	范围	在	服装	—	为了	每天	穿

[æt; ət][məʊst][bʌt; bət] [fɔ:r] [kəʊts] ,

at	most	but	four	coats	,
在	最多	但	四	外套	,

男士可选择的服装范围很窄——日常穿着的服装最多只有四件外套。

[θri:] ['kɑ:lərz][ænd; ənd] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [ʃu:z] .

three	collars	and	two	pairs	of	shoes	.
三	项圈	和	二	对	的	鞋	.

三个衣领和两双鞋。

[fju:ər] ['wɪmɪn] [bɪ'kʌm] ['sʌlˌfaɪts] .

Fewer	women	become	Sulphites	.
更少	女性	变得	亚硫酸盐	.

患上亚硫酸盐的女性人数减少了。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'gælənt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .

The	confession	is	ungallant	and	painful	,	but	it	must	be	made	.
这	忏悔	是	不绅士	和	痛苦	,	但	它	必须	是	制成	.

坦白这件事既不光彩又痛苦，但必须坦白。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] — [ænd; ənd][tuː; tə]['pɪti] .

We	have	only	to	watch	them	,	to	listen	—	and	to	pity	.
我们	有	仅有的	到	手表	他们	,	到	听	—	和	到	遗憾	.

我们只能看着他们，听着他们——并心生怜悯。

[bʌt; bət] [steɪ] !

But	stay	!
但	停留	!

但是请留下!

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hə'redəti] , ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst] ['sʌlfait] .

If	there	is	anything	in	heredity	,	women	should	be	most	sulphitic	.
如果	那里	是	任何事物	在	遗传	,	女性	应该	是	最多	亚硫酸盐	.

如果遗传因素真的存在，那么女性的体内应该含有最多的硫酸盐。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][b'rəʊmaɪdz]['ædəm][wʌz; wəz][ðə; ði][proʊ'dʒenɪtər] , [waɪl] [iːv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt]

For	of	all	Bromides	Adam	was	the	progenitor	,	while	Eve	was	a	Sulphite
为了	的	全部	溴化物	亚当	曾是	这	始祖	,	尽管	前夕	曾是	一个	亚硫酸盐

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] !

from	the	first	!
从	这	第一的	!

在所有溴化物中，亚当是始祖，而夏娃从一开始就是亚硫酸盐!

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði]['mɑːdərn] [taɪp] — [ə; eɪ]['broʊmaɪd][ə'mɪdst] ['sʌlˌfaɪts] .

Alice	in	Wonderland	,	however	,	is	the	modern	type	—	a	Bromide	amidst	Sulphites	.
爱丽丝	在	仙境	,	然而	,	是	这	现代的	类型	—	一个	溴化物	在……之中	亚硫酸盐	.

然而，《爱丽丝梦游仙境》却是现代版的——就像亚硫酸盐中的溴化物。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] ?

What	,	then	,	is	a	Sulphite	?
什么	,	然后	,	是	一个	亚硫酸盐	?

那么，什么是亚硫酸盐?

[ɑː] , [ðæt] [ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [dɪ'faɪn] .

Ah	,	that	is	harder	to	define	.
啊	,	那	是	更难	到	定义	.

啊，这很难定义。

[ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] ,

A	Sulphite	is	a	person	who	does	his	own	thinking	,
一个	亚硫酸盐	是	一个	人	WHO	做	他的	自己的	思维	,

亚硫酸盐型人格是指独立思考的人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [sə'praiziz] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .

he	is	a	person	who	has	surprises	up	his	sleeve	.
他	是	一个	人	WHO	有	惊喜	向上	他的	袖子	.

他是个总能给人带来惊喜的人。

[hiː; hi][ɪz][ɪk'sploʊsɪv] .

He	is	explosive	.
他	是	爆炸物	.

他极具爆发力。

[wʌn][kæn; kən]['nevər] [fɔːr'siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ,

One	can	never	foresee	what	he	will	do	,
一	能	绝不	预见	什么	他	将要	做	,

谁也无法预料他会做什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
except **that** **it** **will** **be** **a** **direct** **and** **spontaneous** **manifestation** **of** **his** **own**
除了 那 它 将要 是 一个 直接的 和 自发的 表现 的 他的 自己的
[ˌpɜːrsə'næləti] .
personality **.**
性格 .

只不过，这将是他自身个性的直接和自发的体现。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lʊks] .
You **cannot** **tell** **them** **by** **the** **looks** **.**
你 不能 告诉 他们 经过 这 看起来 .

光看外表是分辨不出来的。

['sʌlˌfaɪts] [kʌm] [tə'geðər] [laɪk][drɑːps][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [ɪn] [ðɪs] [brəu'midik][wɜːrld] .
Sulphites **come** **together** **like** **drops** **of** **mercury** **,** **in** **this** **bromidic** **world** **.**
亚硫酸盐 来 一起 喜欢 滴 的 汞 , 在 这 溴化物 世界 .

在这个充满溴的世界里，亚硫酸盐像水银滴一样聚集在一起。

[ˌʌn'noʊn] , [ˌʌnsə'spektɪd] [gruːps] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Unknown **,** **unsuspected** **groups** **of** **them** **are** **scattered** **over** **the** **earth** **,**
未知 , 意想不到的 团体 的 他们 是 疏散 超过 这 地球 ,

地球上散布着许多不为人知、无人察觉的群体。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] — [laɪk]['faɪəˌflaɪz][ɪn]
and **we** **never** **know** **where** **we** **are** **going** **to** **meet** **them** **—** **like** **fireflies** **in**
和 我们 绝不 知道 在哪里 我们 是 去 到 见面 他们 — 喜欢 萤火虫 在
['sʌmər] ,
Summer **,**
夏天 ,

我们永远不知道会在哪里遇到它们——就像夏日里的萤火虫一样。

[laɪk] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['jʊrəp] .
like **Americans** **in** **Europe** **.**
喜欢 美国人 在 欧洲 .

就像美国人在欧洲一样。

[ðə; ði]['broʊmaɪd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['predikeitɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] .
The **Bromide** **we** **have** **always** **with** **us** **,** **predicating** **the** **obvious** **.**
这 溴化物 我们 有 总是 和 我们 , 谓词 这 明显的 .

我们一直拥有的溴化物，预示着显而易见的事实。

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ə'pɪrz] [ʌn'kɔːld] .
The **Sulphite** **appears** **uncalled** **.**
这 亚硫酸盐 出现 未命名 .

亚硫酸盐似乎未被提及。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['sʌlˌfaɪts] [ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l]
But **you** **must** **not** **jump** **to** **the** **conclusion** **that** **all** **Sulphites** **are** **agreeable**
但 你 必须 不是 跳 到 这 结论 那 全部 亚硫酸盐 是 同意
['kʌmpəni] .
company **.**
公司 .

但你千万不要就此断定所有亚硫酸盐都是令人愉快的伙伴。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['piːp(ə)l] .
This **is** **no** **classification** **as** **of** **desirable** **and** **undesirable** **people** **.**
这 是 不 分类 作为 的 理想 和 不理想的 人们 .

这并非对人进行好坏分类。

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['veri]['neɪtʃər] , [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [sər'praɪz][ju:; jʊ][baɪ][æn; ən]

The	Sulphite	,	from	his	very	nature	,	must	continually	surprise	you	by	an
这	亚硫酸盐	,	从	他的	非常	自然	,	必须	持续	惊喜	你	经过	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

unexpected	course	of	action	.
意外	课程	的	行动	.

亚硫酸盐，就其本质而言，一定会以出人意料的行动不断给你带来惊喜。

[hi:; hi][mʌst; məst][ɪk'sploʊd] .

He	must	explode	.
他	必须	爆炸	.

他一定会爆炸。

[ju:; jʊ]['nevər] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [ɔ:r][du:] .

You	never	know	what	he	will	say	or	do	.
你	绝不	知道	什么	他	将要	说	或者	做	.

你永远不知道他会说什么或做什么。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['sʌlfait] , [bʌt; bət][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

He	is	always	sulphitic	,	but	as	often	impossible	.
他	是	总是	亚硫酸盐	,	但	作为	经常	不可能的	.

他总是充满硫酸盐般的愤怒，但往往又令人难以接受。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bɔ:r] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [ʃɑ:k] [ju:; jʊ] .

He	will	not	bore	you	,	but	he	may	shock	you	.
他	将要	不是	钻孔	你	,	但	他	可能	震惊	你	.

他不会让你感到无聊，但可能会让你感到震惊。

[ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [nekst] ,

You	find	yourself	watching	him	to	see	what	is	coming	next	,
你	寻找	你自己	观看	他	到	看	什么	是	未来	下一个	,

你会发现自己不由自主地注视着他，想看看他接下来会做什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [dʒest] , [ə; eɪ]['pærədɑ:ks] , [ɔ:r][æn; ən] [ə'troʊʃəs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]

and	it	may	be	a	subtle	jest	,	a	paradox	, or	an	atrocious	violation
和	它	可能	是	一个	微妙的	笑话	,	一个	悖论	, 或者	一个	极其恶劣	违反

[ʌv; əv] ['etɪkət] .

of	etiquette	.
的	礼仪	.

这可能是一个微妙的玩笑、一个悖论，或者是一种极其恶劣的违反礼仪的行为。

[ɔ:l] [kræŋks] , [ɔ:l] [rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd][moʊst]['ɑ:rtɪsts][ɑ:r; ər] ['sʌlfait] .

All	cranks	,	all	reformers	,	and	most	artists	are	sulphitic	.
全部	曲柄	, 全部		改革者	,	和	最多	艺术家	是	亚硫酸盐	.

所有怪人、所有改革家和大多数艺术家都具有硫酸化倾向。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'sailəmz][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌlˌfaɪts] .

The	insane	asylums	are	full	of	Sulphites	.
这	疯狂的	精神病院	是	满的	的	亚硫酸盐	.

精神病院里到处都是亚硫酸盐。

[ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli][du:]['ɔ:rd(ə)neri] [θɪŋz] [ɪn][ʌn'ju:ʒuəl] [weɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋz] [ɪn]

They	not	only	do	ordinary	things	in	unusual	ways	,	but	they	do	unusual	things	in
他们	不是	仅有的	做	普通的	事物	在	异常	方式	,	但	他们	做	异常	事物	在

['ɔ:rd(ə)neri] [weɪz] .

ordinary	ways	.
普通的	方式	.

他们不仅以不寻常的方式做寻常事，而且以寻常的方式做不寻常的事。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'tensli] ['sʌlfait] [ðæn; ðən] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [jʊr; jər] ['fɛə'welz] , [tuː; tə]

What	is	more	intensely	sulphitic	than	,	when	you	have	said	your	farewells	,	to
什么	是	更多的	强烈地	亚硫酸盐	比	,	什么时候	你	有	说	你的	告别	,	到

[goʊ] [ɪ'miːdiətli] ?

go	immediately	?
去	立即地	?

还有什么比道别后立即离开更令人痛苦的呢?

[ɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ][swɪm] [aʊt][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [gɜːrl] , [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][paɪp] ['bɜːrnɪŋ] ,

Or	,	as	you	swim	out	to	rescue	a	drowning	girl	,	to	keep	your	pipe	burning	,
或者	,	作为	你	游泳	出去	到	救援	一个	溺水	女孩	,	到	保持	你的	管道	燃烧	,

或者，当你游过去救一个溺水女孩时，还要让你的烟斗继续燃烧。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ?

all	the	while	?
全部	这	尽管	?

一直以来?

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] “ [ˌentər'teɪn] ” [juː; jʊ] , [bʌt; bət][let][juː; jʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] [oʊn] ['pæstaɪm]

They	do	not	attempt	to	“	entertain	”	you	,	but	let	you	choose	your	own	pastime
他们	做	不是	试图	到	“	招待	”	你	,	但	让	你	选择	你的	自己的	消遣

.

:

·

他们不会试图“娱乐”你，而是让你自己选择消遣方式。

[wen] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][gɪft] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːðər] [raɪm] [ɔːr]['riːz(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

When	they	present	a	gift	,	it	has	either	rhyme	or	reason	to	it	.
什么时候	他们	展示	一个	礼物	,	它	有	任何一个	韵	或者	原因	到	它	.

他们送礼物时，总是有其道理或缘由。

[ðer; ðər] ['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pæst] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] .

Their	letters	are	not	passed	about	to	be	read	by	the	family	.
他们的	信件	是	不是	通过了	关于	到	是	读	经过	这	家庭	.

他们的信件不会在家人之间传阅。

['hæmlət][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] ;

Hamlet	was	a	Sulphite	;
村庄	曾是	一个	亚硫酸盐	;

哈姆雷特是亚硫酸盐;

[pə'ləjniəs][ə; eɪ]['broʊmaɪd] .

Polonius	a	Bromide	.
波洛尼厄斯	一个	溴化物	.

溴化波洛尼乌斯。

['beki] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] ['sʌlfait] ; [ə'miljə] ['sɛdli] [brəu'midik] .

Becky	Sharp	was	sulphitic	;	Amelia	Sedley	bromidic	.
贝基	锋利的	曾是	亚硫酸盐	;	阿米莉亚	塞德利	溴化物	.

贝基·夏普患有亚硫酸症；阿米莉亚·塞德利患有溴化物症。

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] ['fɑːloʊ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kliːvɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɪn][ɑːrt] , [rɪ'lɪdʒən]

So	we	might	follow	the	line	of	cleavage	between	the	two	groups	in	Art	,	Religion
所以	我们	可能	跟随	这	线	的	乳沟	之间	这	二	团体	在	艺术	,	宗教

[ænd; ənd]['pɑːlətɪks] .

and	Politics	.
和	政治	.

因此，我们可以沿着艺术、宗教和政治这两个群体之间的分歧线进行分析。

[kəm'per] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Compare	,	for	instance	,
比较	,	为了	实例	,

例如，比较一下:

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['predəsesər] [ɪn] ['ɑːfɪs] — [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɜːrsəs][ðə; ði]

President	Roosevelt	with	his	predecessor	in	office	—	the	Unexpected	versus	the
总统	罗斯福	和	他的	前任	在	办公室	—	这	意外	相对	这

[sɪ'deɪt] [θər'mɑːmɪtər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

sedate	Thermometer	of	Public	Opinion	.
稳重	温度计	的	民众	观点	.

罗斯福总统与他的前任——出人意料的民意与冷静的民意温度计。

[kəm'per] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] [wɪð; wɪθ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] — [wʌn] [wʊd] [swer] [ðæt] [ðer; ðər] ['veri]

Compare	Bernard	Shaw	with	Marie	Corelli	—	one	would	swear	that	their	very
比较	伯纳德	肖	和	玛丽	科雷利	—	一	会	发誓	那	他们的	非常

[breɪnz] [wɜːr; wər] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] !

brains	were	differently	colored	!
大脑	是	不同	有色	!

将萧伯纳与玛丽·柯莱利进行比较——你会觉得他们的脑子颜色都不一样！

[ðer; ðər]['epɪˌgræmz][ænd; ənd][p'lætɪtjuːdz][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['meθədz]

Their	epigrams	and	platitudes	are	merely	the	symptoms	of	different	methods
他们的	警句	和	老生常谈	是	仅仅	这	症状	的	不同的	方法

[ʌv; əv] [θɔːt] .

of	thought	.
的	想法	.

他们的格言警句和陈词滥调只不过是不同思维方式的体现。

[wʌn] [niːd] [nɑːt] [kən'sʌlt] [wʌnz] ['predʒədɪs] , [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] [teɪst] — [ðə; ði] ['sʌlfait] ['θiːəri] [ɪk'spleɪnz]

One	need	not	consult	one's	prejudice	,	affection	or	taste	—	the	Sulphitic	Theory	explains
一	需要	不是	咨询	一个人的	偏见	,	感情	或者	品尝	—	这	亚硫酸盐	理论	解释

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [kən'demɪŋ] [ɔːr] [ə'pruːvɪŋ] .

without	either	condemning	or	approving	.
没有	任何一个	谴责	或者	批准	.

无需考虑个人的偏见、情感或品味——硫酸理论的解释既不谴责也不赞同。

[ðə; ði] ['lepərd] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][spɑːts] .

The	leopard	cannot	change	his	spots	.
这	豹	不能	改变	他的	地点	.

豹子无法改变身上的斑点。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɔntræsts] , [wiː; wi] [teɪk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['luːɪs] ['kærəl]

But	if	,	along	with	these	contrasts	,	we	take	,	for	example	,	Lewis	Carroll
但	如果	,	沿着	和	这些	对比	,	我们	拿	,	为了	例子	,	刘易斯	卡罗尔

[æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] ,

as	opposed	to	Dr	.	Johnson	,
作为	反对	到	博士	.	约翰逊	,

但是，如果我们除了这些对比之外，再以刘易斯·卡罗尔和约翰逊博士为例，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

we	are	brought	up	against	an	extraordinary	inconsistency	.
我们	是	带来	向上	反对	一个	非凡的	不一致	.

我们从小就面临着一种极其矛盾的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][æn; ən] [ə'pærənt] ['pærədɑːks] — [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]

It	is	,	however	,	only	an	apparent	paradox	—	beneath	it	lies	a	vital
它	是	,	然而	,	仅有的	一个	明显	悖论	—	下面	它	谎言	一个	必不可少的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

然而，这只是一个表面上的悖论——其背后蕴含着一个至关重要的原则。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] , [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlˌfaɪts] , [bʌt; bət] [haʊ]

Dr	.	Johnson	was	,	himself	,	a	Sulphite	of	the	Sulphites	,	but	how
博士	.	约翰逊	曾是	,	他自己	,	一个	亚硫酸盐	的	这	亚硫酸盐	,	但	如何

[ɪn'tensli] [brəu'midik][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] !

intensely	bromidic	were	his	writings	!
强烈地	溴化物	是	他的	著作	!

约翰逊博士本人就是亚硫酸盐中的亚硫酸盐，但他的著作却充满了浓重的溴化物味！

[wʌn] [jɔːnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

One	yawns	to	think	of	them	.
一	打哈欠	到	思考	的	他们	.

想到他们就让人打哈欠。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['luːɪs] ['kærəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk] ['nɑːnsens] ,

As	for	Lewis	Carroll	,	in	his	classic	nonsense	,
作为	为了	刘易斯	卡罗尔	,	在	他的	经典的	废话	,

至于刘易斯·卡罗尔，在他经典的荒诞作品中，

[soʊ] ['sʌlfait] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ][b'rəʊmaɪdz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['miːnɪŋ]

so	sulphitic	as	often	to	be	accused	by	Bromides	of	having	a	secret	meaning
所以	亚硫酸盐	作为	经常	到	是	被告	经过	溴化物	的	拥有	一个	秘密	意义

,

,

,

如此富含硫酸盐，以至于常被溴化物指责具有某种秘密含义。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊmaɪd] .

his	private	life	was	that	of	a	Bromide	.
他的	私人的	生活	曾是	那	的	一个	溴化物	.

他的私生活就像一张溴化物照片。

[riːd] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrm(ə)l] ,

Read	his	biography	and	learn	the	terrors	of	his	formal	,
读	他的	传	和	学习	这	恐怖	的	他的	正式的	,

阅读他的传记，了解他正规教育中的种种恐怖经历。

[set] [entə'teɪnmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [huːm] [hiː; hi]['pætrənaizd] !

set	entertainments	to	the	little	girls	whom	he	patronized	!
放	娱乐	到	这	小的	女孩们	谁	他	受惠	!

他为他光顾的小女孩们安排了娱乐活动！

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] , [haʊ'evər] [ə'griːəbli] ,

They	knew	what	to	expect	of	him	,	and	he	never	,	however	agreeably	,
他们	知道	什么	到	预计	的	他	,	和	他	绝不	,	然而	欣然	,

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .

disappointed	them	.
失望的	他们	.

他们知道该对他抱有什么样的期望，而他也从未让他们失望过，尽管他总是能让他们非常满意。

[noʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [prə'duːs] ['sʌlfait] [ɑːrt] .

No	,	unfortunately	a	Sulphite	does	not	always	produce	sulphitic	art	.
不	,	很遗憾	一个	亚硫酸盐	做	不是	总是	生产	亚硫酸盐	艺术	.

不，很遗憾，亚硫酸盐并非总能产生亚硫酸盐艺术品。

[haʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːrk] !

How	many	writers	we	know	who	are	more	interesting	than	their	work	!
如何	许多	作家	我们	知道	WHO	是	更多的	有趣的	比	他们的	工作	!

我们认识的作家中，有多少人比他们的作品更有趣！

[haʊ] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [les] [soʊ] !

How	many	who	are	infinitely	less	so	!
如何	许多	WHO	是	无限地	较少的	所以	!

有多少人远不及此！

[jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] ['hju:mərɪst][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [dʌl] ,

Your	professional	humorist	is	usually	a	dull	,
你的	专业的	幽默家	是	通常	一个	乏味的	,

你的专业幽默师通常很无趣，

['meləŋkɑ:li] ['feloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['klɜ:rdʒimən] [meɪ] [pri:tʃ] ['ɪnfənt]

melancholy	fellow	in	his	private	life	—	and	a	clergyman	may	preach	infant
忧郁	同伴	在	他的	私人的	生活	—	和	一个	牧师	可能	布道	婴儿

[dæm'neɪʃn] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] ['meri] ['fɑ:ðər][æt; ət][hoʊm] .

damnation	and	be	a	merry	father	at	home	.
诅咒	和	是	一个	欢乐	父亲	在	家	.

私下里他是个忧郁的人——一位牧师可能在宣扬婴儿下地狱，但在家里却是一位快乐的父亲。

[sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [pɔɪnt] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['θi:əri] [dɪ'pendz] [ɪ'senʃəli]

Such	considerations	point	inevitably	to	the	truth	that	our	theory	depends	essentially
这样的	考虑因素	观点	不可避免地	到	这	真相	那	我们的	理论	取决于	本质上

[nɑ:t][ə'pɑ:n]['ækʃ(ə)n][ɔ:r] [tɔ:k] ,

not	upon	action	or	talk	,
不是	之上	行动	或者	讲话	,

这些考虑必然表明，我们的理论本质上并不依赖于行动或言论。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

but	upon	the	quality	and	rationale	of	thought	.
但	之上	这	质量	和	理由	的	想法	.

但关键在于思想的质量和合理性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pəˌtenʃi'æləti] , ['rædər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][daɪ'næmɪks] .

It	is	a	question	of	Potentiality	,	rather	than	of	Dynamics	.
它	是	一个	问题	的	潜力	,	相当	比	的	动力学	.

这是一个关于潜能的问题，而不是关于动态的问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rnz][ˌju: 'es] , [nɑ:t][ɪts][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [kən'dʌkt]

It	is	the	process	of	reasoning	which	concerns	us	,	not	its	translation	into	conduct
它	是	这	过程	的	推理	哪个	担忧	我们	,	不是	它是	翻译	进入	执行

.

:

.

我们关注的是推理过程，而不是推理如何转化为行为。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['grʌndi] [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi][ə; eɪ]

A	man	may	be	a	devoted	supporter	of	Mrs	.	Grundy	and	yet	be	a
一个	男人	可能	是	一个	奉献	支持者	的	太太	.	格伦迪	和	然而	是	一个

['sʌlfaɪt] ,

Sulphite	,
亚硫酸盐	,

一个人可能是格伦迪夫人的忠实支持者，但同时也可能是亚硫酸盐的支持者。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [ri:tʃt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [sə'saɪəti]

if	he	has	,	in	his	own	mind	,	reached	an	original	conclusion	that	society
如果	他	有	,	在	他的	自己的	头脑	,	达到	一个	原来的	结论	那	社会

[ni:dz] [hɜ:r; hər] ['seɪfˌgɑ:rdz] .

needs	her	safeguards	.
需求	她	保障措施	.

如果他自己已经得出原创性的结论，即社会需要她的保障措施。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['waɪldɪst] - [aɪd] [ʌv; əv] ['ænəkists] [ænd; ənd] [jet] [brəu'midik] ,

He	may	be	the	wildest	-	eyed	of	Anarchists	and	yet	bromidic	,
他	可能	是	这	最狂野的	-	眼睛	的	无政府主义者	和	然而	溴化物	,

他或许是无政府主义者中最狂热的一个，但却又言辞陈腐。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ək'septɪd] [ə'nʌðɚz] ['riːz(ə)nz][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə] [hoʊl] .

if	he	has	accepted	another's	reasons	and	swallowed	the	propaganda	whole	.
如果	他	有	公认	另一个的	原因	和	吞咽	这	宣传	所有的	.

如果他接受了别人的理由，全盘接受了宣传。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['daʊtləs] [θruː] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]

It	will	be	doubtless	through	a	misconception	of	this	principle	that	the	first
它	将要	是	毫无疑问	通过	一个	误解	的	这	原则	那	这	第一的

['skɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] ['θiːəri] [ɜ'ɹaɪzɪz] .

schism	in	the	Sulphitic	Theory	arises	.
分裂	在	这	亚硫酸盐	理论	出现	.

毫无疑问，正是由于对这一原则的误解，才导致了硫酸理论的第一次分裂。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kʌlt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuər] ['herətɪk] [sekt] ['θretənz] [ˌaɪ 'tiː]

Already	the	cult	has	become	so	important	that	a	newer	heretic	sect	threatens	it
已经	这	邪教	有	变得	所以	重要的	那	一个	较新的	异教徒	教派	威胁	它

.

:

.

这个邪教组织已经变得如此重要，以至于一个新兴的异端教派对其构成了威胁。

[ðiːz] ['prɔtistənts] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [laɪn][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn]

These	protestants	cannot	believe	that	there	is	a	definite	line	to	be	drawn	between
这些	新教徒	不能	相信	那	那里	是	一个	定	线	到	是	绘制	之间

['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd][b'rəʊmaɪdz] ,

Sulphites	and	Bromides	,
亚硫酸盐	和	溴化物	,

这些新教徒无法相信亚硫酸盐和溴化物之间存在明确的界限。

[ænd; ənd][hoʊld] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːəl] ['neɪtʃər] .

and	hold	that	one	may	partake	of	a	dual	nature	.
和	抓住	那	一	可能	参加	的	一个	双重的	自然	.

并认为人可能具有双重本性。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['lɑːdʒɪk][ɪz] ['fætʃuəs] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] .

All	such	logic	is	fatuous	,	and	founded	upon	a	misconception	of	the	Theory	.
全部	这样的	逻辑	是	昏庸	,	和	创立	之上	一个	误解	的	这	理论	.

所有这些逻辑都是愚蠢的，并且是建立在对该理论的误解之上的。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [wɪtʃ] [hæz; həz][pər'hæps][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

There	is	,	however	,	a	subtlety	which	has	perhaps	had	something	to	do
那里	是	,	然而	,	一个	微妙之处	哪个	有	也许	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['niːəfaɪt] .

with	confusing	the	neophyte	.
和	令人困惑	这	新手	.

然而，其中存在一种微妙之处，这或许与让新手感到困惑有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : - [ænd; ənd][b'rəʊmɪdɪzəm][ɑːr; ər] , [sɪm'bɑːlɪkli] , [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv]

It	is	this	:	Sulphitism	and	Bromidism	are	,	symbolically	,	the	two	halves	of
它	是	这	:	-	和	溴中毒	是	,	象征意义上的	,	这	二	一半	的

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

a	circle	,
一个	圆圈	,

就是这样的：硫化物中毒和溴化物中毒，从象征意义上讲，就像一个圆的两半。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'striːmz] [miːt] .

and	their	extremes	meet	.
和	他们的	极端情况	见面	.

它们的极端之处相遇了。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [ɪkˈstriːmli] [brəuˈmidik] [ðæt] [wʌn] [bɪˈkʌmz] , [æt; ət] [ə; eɪ] [liːp] , [ˈsʌlfait] ,

One	may	be	so	extremely	bromidic	that	one	becomes	,	at	a	leap	,	sulphitic	,
一	可能	是	所以	极其	溴化物	那	一	变成	,	在	一个	飞跃	,	亚硫酸盐	,

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

一个人的体内溴含量可能极高，以至于瞬间变成硫酸含量高，反之亦然。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

This	may	be	easily	illustrated	.
这	可能	是	容易地	插图	.

这很容易用例子来说明。

[mɪs] - [ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [ˈmɔnəlɔgz] , [ˈbiːɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði] [əˌpɑːθiˈoʊsɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈtɪpɪk(ə)l]

Miss	Herford's	inimitable	monologues	,	being	each	the	apotheosis	of	some	typical
错过	-	无比	独白	,	存在	每个	这	神化	的	一些	典型的

[ˈbroʊmaɪd] — [ə; eɪ] [ˈʃɒpgəːl] ,

Bromide	—	a	shopgirl	,
溴化物	—	一个	店员	,

赫福德小姐独树一帜的独白，每一段都是某种典型人物形象的巅峰之作——比如一个店员，

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdresmeɪkər] , [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] - [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] — [bɪˈkʌm] , [θruː] [hɜːr; hər]

a	country	dressmaker	,	a	bargain	-	hunter	and	so	on	—	become	,	through	her
一个	国家	裁缝	,	一个	便宜货	-	猎人	和	所以	在	一	变得	,	通过	她

[ɑːrt] , [ɪnˈtensli] [ˈsʌlfait] .

art	,	intensely	sulphitic	.
艺术	,	强烈地	亚硫酸盐	.

一位乡村服装设计师，一位精明的购物者等等——通过她的艺术，变得极具硫磺味。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋli] [ˈfʌni] , [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪˈzents] [taɪps] [soʊ] [ˈkɑːmən] [ðæt]

They	are	excruciatingly	funny	,	just	because	she	represents	types	so	common	that
他们	是	极其痛苦	有趣的	,	只是	因为	她	代表	类型	所以	常见的	那

[wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ˈɪnstəntli] .

we	recognize	them	instantly	.
我们	认出	他们	即刻	.

它们非常搞笑，因为她所代表的类型非常常见，我们一眼就能认出来。

[iːtʃ] [iksˈpresiz] [ðə; ði] [ˈkrɪstəlaɪzd] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pərˈtɪkjələr] [brəuˈmidik] [gruːp] .

Each	expresses	the	crystallized	thought	of	her	particular	bromidic	group	.
每个	表达	这	结晶	想法	的	她	特别的	溴化物	团体	.

每一种都表达了她所属的特定溴化物基团的结晶思想。

[dʌn] , [ðen] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [ˈsʌlfaɪt] [pɑːr] [ˈeksələns] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz]

Done	,	then	,	by	a	person	who	is	herself	a	Sulphite	par	excellence	,	the	result	is
完毕	,	然后	,	经过	一个	人	WHO	是	她自己	一个	亚硫酸盐	帕	卓越	,	这	结果	是

[droʊl] .

droll	.
滑稽	.

因此，由一位本身就是亚硫酸盐化身的人所完成的作品，其结果令人捧腹。

“ [wʌn] [hæz; həz] , ” [sez] [ˈemərsn] ,

“	One	has	,	”	says	Emerson	,
“	一	有	,	”	说道	爱默生	,

“一个人有，”爱默生说，

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˌaɪ ˈtiː]

“	but	to	remove	an	object	from	its	environment	and	instantly	it
“	但	到	消除	一个	目的	从	它是	环境	和	即刻	它

[bɪˈkʌmz] [ˈkɑːmɪk] .

becomes	comic	.
变成	漫画	.

“但是，如果把一个物体从它的环境中移除，它立刻就会变得滑稽可笑。”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [les] [ɑːr'tɪstɪkli] ['evri] [deɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ] .

"	The	same	thing	is	done	less	artistically	every	day	upon	the	vaudeville	stage	.
"	这	相同的	事物	是	完毕	较少的	艺术上	每一个	天	之上	这	杂耍剧	阶段	.

"同样的事情每天都在杂耍舞台上以不那么艺术的方式上演。"

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [taɪps] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['braʊnɪŋ] [sed] [ʌv; əv] ['bjuːti] :

We	love	to	recognize	types	;	and	what	Browning	said	of	beauty	:
我们	爱	到	认出	类型	;	和	什么	勃朗宁	说	的	美丽	:

我们喜欢辨认各种类型；以及勃朗宁对美的描述：

[wɪə(r)] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv]

We're	made	so	that	we	love
是	制成	所以	那	我们	爱

我们生来就渴望爱

[fɜːrst] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['peɪntɪd] ,

First	,	when	we	see	them	painted	,
第一的	,	什么时候	我们	看	他们	绘	,

首先，当我们看到它们被涂上颜色时，

[θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst]

Things	we	have	passed
事物	我们	有	通过了

我们已经过去的事情

[pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [nɔːr] [kɛəd] [tuː; tə] [siː]

Perhaps	a	hundred	times	nor	cared	to	see
也许	一个	百	时代	也不	关心	到	看

或许一百次，也都不愿去看。

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn] ['kærɪkətʃər] .

can	be	easily	extended	to	our	sense	of	humor	in	caricature	.
能	是	容易地	扩展	到	我们的	感觉	的	幽默	在	漫画	.

可以很容易地扩展到我们对漫画幽默的理解。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][və'raɪəti][steɪdʒ] [dʌz] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

A	recent	hit	upon	the	variety	stage	does	still	more	to	illustrate	the	problem	.
一个	最近的	打	之上	这	种类	阶段	做	仍然	更多的	到	阐明	这	问题	.

最近在综艺节目中走红的一件事更加说明了这个问题。

[ðə; ði] " ['tʃeri] ['sɪstər] " [ə'raʊzd] [ɪ'mens] [ˌkjʊri'ɑːsəti][baɪ][æn; ən][ækt][soʊ][brəu'midik][æz; əz][tuː; tə]

The	"	Cherry	Sisters	"	aroused	immense	curiosity	by	an	act	so	bromidic	as	to
这	"	樱桃	姐妹	"	被唤醒	巨大	好奇心	经过	一个	行为	所以	溴化物	作为	到

[biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

be	ridiculous	.
是	荒谬的	.

"樱桃姐妹"的举动虽然老套得近乎荒谬，却引起了人们极大的好奇心。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ræŋk]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [best] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['klevər]

Were	they	rank	amateurs	,	doing	their	simple	best	,	or	were	they	clever
是	他们	秩	业余爱好者	,	正在做	他们的	简单的	最好的	,	或者	是	他们	聪明的

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

他们是只会尽力而为的业余爱好者，还是技艺精湛的艺术家?

['sɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['kruːdnəs] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['gɝːlz] ?

simulating	the	awkward	crudeness	of	country	girls	?
模拟	这	尴尬的	粗俗	的	国家	女孩们	?

模仿乡村女孩笨拙粗俗的举止?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['sʌlˌfaɪts] [ɔ:r][b'rəʊmaɪdz] ?

In	a	word	,	were	they	Sulphites	or	Bromides	?
在	一个	单词	,	是	他们	亚硫酸盐	或者	溴化物	?

简而言之，它们是亚硫酸盐还是溴化物?

[wʌt] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪsts][hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪstri'ɑ:nɪkli] ,

What	such	artists	have	done	histrionically	,
什么	这样的	艺术家	有	完毕	戏剧性地	,

这些艺术家们所做的，是戏剧性的，

[hɪlɛr] ['belɔk][hæz; həz] [dʌn] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][fɔ:r; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['stɔ:ri]

Hillaire	Belloc	has	done	exquisitely	for	literature	in	his	“	Story
希莱尔	贝洛克	有	完毕	精美绝伦	为了	文学	在	他的	“	故事

[ʌv; əv]['mænjuel]['bɜ:rd(ə)n] .

of	Manuel	Burden	.
的	曼努埃尔	负担	.

希莱尔·贝洛克在他的《曼努埃尔·伯登的故事》中为文学做出了卓越的贡献。

” [ðɪs] [teɪl] , [ə'fektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [en'koʊmiəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klæs] ['brɪtɪʃ]

”	This	tale	,	affecting	to	be	a	serious	encomium	upon	a	middle	class	British
”	这	故事	,	影响	到	是	一个	严肃的	赞誉	之上	一个	中间	班级	英国

['mɜ:rtʃənt] ,

merchant	,
商人	,

“这个故事，表面上是对一位英国中产阶级商人的严肃赞颂，

[ʃoʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔ:l]['sætaɪər][ɪz] , [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ə; eɪ] ['sʌlfait] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][brəu'midik]

shows	plainly	that	all	satire	is	,	in	its	essence	,	a	sulphitic	juggling	with	bromidic
演出	显然	那	全部	讽刺	是	,	在	它是	本质	,	一个	亚硫酸盐	戏法	和	溴化物

['tɑ:pɪks] .

topics	.
主题	.

这清楚地表明，所有讽刺作品本质上都是对陈词滥调的辛辣讽刺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['raɪmstər] [hu:z] [və:siz] [ɑ:r; ər] [bɔ:t] [baɪ]

It	is	done	unconsciously	by	many	a	simple	rhymester	whose	verses	are	bought	by
它	是	完毕	不知不觉	经过	许多	一个	简单的	韵律学家	谁	诗句	是	买	经过

['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [gli:] .

Sulphites	and	read	with	glee	.
亚硫酸盐	和	读	和	高兴	.

许多普通的韵文诗人无意识地这样做，他们的诗歌被亚硫酸盐公司买走，并兴高采烈地阅读。

[ɪn][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['θi:əri] [wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn'klu:d] [tu:] [nu:]

In	the	terminology	of	our	theory	we	must	,	therefore	,	include	two	new
在	这	术语	的	我们的	理论	我们	必须	,	所以	,	包括	二	新的

[tɜ:rmz] ,

terms	,
条款	,

因此，在我们的理论术语中，我们必须引入两个新术语，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .

describing	the	variation	of	intensity	of	these	two	different	states	of	mind	.
描述	这	变化	的	强度	的	这些	二	不同的	各州	的	头脑	.

描述这两种不同心理状态的强度变化。

[ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['naɪtroʊ] - [b'rəʊmɪdɪzəm][ænd; ənd]['haɪpoʊ] -

The	extremes	meet	at	the	points	of	Nitro	-	Bromidism	and	Hypo	-
这	极端情况	见面	在	这	积分	的	硝基	-	溴中毒	和	低	-

- , [rɪ'spektɪvli] .

Sulphitism	,	respectively	.
-	,	分别	.

这两个极端分别在硝溴中毒和次硫酸中毒处相遇。

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][b'rəʊmɪdɪzəm] [bɪ'kʌmz] , [ðen] , ['naɪtroʊ] - [b'rəʊmɪdɪzəm] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]

Intensity	of	Bromidism	becomes	,	then	,	Nitro	-	Bromidism	,	and	we	have
强度	的	溴中毒	变成	,	然后	,	硝基	-	溴中毒	,	和	我们	有

[si:n] [haʊ] , [θru:] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ,

seen	how	,	through	the	artist's	,
已见	如何	,	通过	这	艺术家的	,

溴化物浓度的增加就变成了硝基溴化物浓度的增加，我们已经通过艺术家的作品看到了这一点。

[ɔ:r] [θru:] [ə; eɪ] - ['sʌt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [sʌtʃ] ['naɪtroʊ] - ['broʊmaɪd] [bɪ'kʌmz]

or	through	a	Sulphite's	subtle	point	of	view	,	such	Nitro	-	Bromide	becomes
或者	通过	一个	-	微妙的	观点	的	看法	,	这样的	硝基	-	溴化物	变成

[ɪ'mi:diətli] ['sʌlfait] .

immediately	sulphitic	.
立即地	亚硫酸盐	.

或者从亚硫酸盐的微妙角度来看，这种硝基溴化物会立即变成亚硫酸盐。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ri:zənɪŋ] , [ə; eɪ]['haɪpoʊ] - ['sʌlfaɪt] [kæn; kən] , [æt; ət][ə; eɪ][step] , [bɪ'kʌm]

By	a	similar	reasoning	,	a	Hypo	-	Sulphite	can	,	at	a	step	,	become
经过	一个	相似的	推理	,	一个	低	-	亚硫酸盐	能	,	在	一个	步	,	变得

[brəu'midik] .

bromidic	.
溴化物	.

按照类似的原理，亚硫酸盐可以一步转化为溴化物。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [moʊst] ['ɑ:bviəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] .

The	illustration	most	obvious	is	that	of	insanity	.
这	插图	最多	明显的	是	那	的	疯狂	.

最明显的例子就是精神错乱。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [baɪ][ðə; ði] [kweɪnt] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔ:t]

We	are	not	much	amused	,	usually	,	by	the	quaint	modes	of	thought
我们	是	不是	很多	觉得好笑	,	通常	,	经过	这	古雅	模式	的	想法

[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]['lu:nəˌtɪks][ænd; ənd]['mædmən] .

exhibited	by	lunatics	and	madmen	.
展出	经过	疯子	和	狂人	.

我们通常对疯子和精神病人所表现出的古怪思维方式不太感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɑ:r; ər] ['sʌlfait] ;

It	cannot	be	denied	,	however	,	that	their	processes	of	thought	are	sulphitic	;
它	不能	是	否认	,	然而	,	那	他们的	流程	的	想法	是	亚硫酸盐	;

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

然而，不可否认的是，他们的思维过程是硫磺般的；事实上，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['waɪldli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [soʊ]['fænsɪf(ə)l] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'nɑ:mɪneɪt] [ɔ:l] [sʌtʃ]

they	are	so	wildly	original	,	so	fanciful	,	that	we	must	denominate	all	such
他们	是	所以	疯狂地	原来的	,	所以	奇幻的	,	那	我们	必须	定名	全部	这样的

[kreɪzd] [breɪnz] , ['haɪpoʊ] - ['sʌlˌfaɪts] .

crazed	brains	,	Hypo	-	Sulphites	.
疯狂	大脑	,	低	-	亚硫酸盐	.

它们如此天马行空、异想天开，以至于我们必须将所有这些疯狂的大脑命名为亚硫酸盐。

[sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [end] [baɪ] ['hævɪŋ] [noʊ] [sə'praiziz] [left] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

Such	persons	are	so	surprising	that	they	end	by	having	no	surprises	left	for	us	.
这样的	人	是	所以	奇怪	那	他们	结尾	经过	拥有	不	惊喜	左边	为了	我们	.

这样的人太过出人意料，以至于最后我们再也见不到他们的任何举动了。

[wi:; wi] [ək'sept] [ðer; ðər] ['meɪniə] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [bɪ'kʌmz] [brəu'midik] .

We	accept	their	mania	and	cease	to	regard	it	;	it	,	in	a	word	,	becomes	bromidic	.
我们	接受	他们的	狂热	和	停止	到	看待	它	;	它	,	在	一个	单词	,	变成	溴化物	.

我们接受了他们的狂热，不再关注它；简而言之，它变得陈腐不堪。

[soʊ] , [ɪn] [ðer; ðər] [weɪz] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [kræŋks] [ænd; ənd] [ˌɛk'sɛntrɪks] ,

So	,	in	their	ways	,	are	all	cranks	and	eccentrics	,
所以	,	在	他们的	方式	,	是	全部	曲柄	和	怪人	,

所以，从某种意义上说，他们都是怪人和古怪的人。

[ɔ:l] [hu:z] [set] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [tu:; tə] [ə'stɑ:nɪʃ] [ɔ:r] [tu:; tə] [ʃɑ:k] .

all	whose	set	purpose	is	to	astonish	or	to	shock	.
全部	谁	放	目的	是	到	震惊	或者	到	震惊	.

所有这些作品都旨在令人惊奇或震惊。

[wi:; wi] [end] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['ætitju:dz] [ænd; ənd] ['poʊzɪz] .

We	end	by	being	bored	at	their	attitudes	and	poses	.
我们	结尾	经过	存在	无聊的	在	他们的	态度	和	姿势	.

最后，我们对他们的态度和姿态感到厌倦。

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] [tru:] ['gɑ:θɪk] ['spɪrɪt] ; [ðə; ði] ['broʊmaɪd] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk] .

The	Sulphite	has	the	true	Gothic	spirit	;	the	Bromide	,	the	impulse	of	the	classic	.
这	亚硫酸盐	有	这	真的	哥特	精神	;	这	溴化物	,	这	冲动	的	这	经典的	.

亚硫酸盐具有真正的哥特精神；溴化物具有古典主义的冲动。

[wʌn] ['wʌndɜ-z] , ['reliʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['mænifestiŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ,

One	wonders	,	relishing	the	impossible	,	manifesting	himself	in	characteristic	,
一	奇迹	,	享受	这	不可能的	,	显现	他自己	在	特征	,

[spɑ:n'teɪniəs] [weɪz] ;

spontaneous	ways	;
自发的	方式	;

人们不禁会想，那些不可能的事情，是如何以特有的、自发的方式展现出来的；

[ðə; ði] ['ʌðər] [di'laits] [ɪn] [ru:l] [ænd; ənd] ['rɪðəm] , [ɪn] ['ɔ:rdərd] ['si:kwənsiz] , [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['presɪdənt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .

the	other	delights	in	rule	and	rhythm	,	in	ordered	sequences	,	in	authority	and	precedent	,	following	the	law	.
这	其他	美味	在	规则	和	韵律	,	在	订购	序列	,	在	权威	和	先例	,	下列的	这	法律	.

另一种人则喜欢规则和节奏，喜欢有序的序列，喜欢权威和先例，喜欢遵守法律。

[wʌn] [kɑ:vz] [ðə; ði] ['gɑ:rgɔɪl] [ænd; ənd] - , ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [pæðz] [ʌn'trɑ:d] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['limits] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɑ:r'mɑ:nɪk] ['reiʃiəuz] ,

One	carves	the	gargoyle	and	ogrillion	-	,	working	in	paths	untrod	,	the	other	limits	himself	to	harmonic	ratios	,
一	雕刻	这	石像鬼	和	-	-	,	在职的	在	路径	未开发的	,	这	其他	限制	他自己	到	谐波	比率	,

一个雕刻石像鬼和食人魔，走的是人迹罕至的路；另一个则将自己局限于和谐的比例。

['bæləns] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌpri:'destɪnd] [ˌfenəs'treɪʃən] .

balanced	compositions	,	and	to	predestined	fenestration	.
均衡	作品	,	和	到	命中注定	开窗	.

均衡的构图，以及预定的窗户布局。

[wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][grɪm] , [naː'iːf] , ['vɪrəl]['hjuːmər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [ded] , ['iːv(ə)n] ['bjuːti] .

One	has	a	grim	,	naif	,	virile	humor	,	the	other	a	dead	,	even	beauty	.
一	有	一个	严峻	,	天真	,	阳刚的	幽默	,	这	其他	一个	死的	,	甚至	美丽	.

一个有着阴郁、天真、充满活力的幽默感，另一个则有着死气沉沉、毫无生气的美。

[wʌn][ɪz][hɑːt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [koʊld] .

One	is	hot	,	the	other	cold	.
一	是	热的	,	这	其他	寒冷的	.

一个很热，另一个很冷。

[ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['sʌlfaɪt] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][waɪld] [diːdz] [ðen] ; [men][ɪk'sploʊdɪd] .

The	Dark	Ages	were	sulphitic	—	there	were	wild	deeds	then	;	men	exploded	.
这	黑暗的	年龄	是	亚硫酸盐	—	那里	是	荒野	契约	然后	;	男人	爆炸了	.

黑暗时代充满了硫磺味——那时人们行为疯狂；男人会爆发。

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [brəu'midik] ; [ɑːrt] [dɑːnst] [ɪn] ['fetərz] ,

The	Renaissance	was	essentially	bromidic	;	Art	danced	in	fetters	,
这	复兴	曾是	本质上	溴化物	;	艺术	跳舞	在	镣铐	,

文艺复兴本质上是陈腐的；艺术在束缚中起舞。

[men] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] [kʌd] [ʌv; əv]

men	looked	back	at	the	Past	for	inspiration	and	chewed	the	cud	of
男人	看起来	后退	在	这	过去的	为了	灵感	和	咀嚼	这	盘根错节	的

[griːk] [θɔːt] .

Greek	thought	.
希腊语	想法	.

人们回顾过去寻找灵感，并反复研读希腊思想。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , ['fænsi] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊmaɪd] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

For	the	Sulphite	,	fancy	;	for	the	Bromide	,	imagination	.
为了	这	亚硫酸盐	,	想要	;	为了	这	溴化物	,	想像力	.

对于亚硫酸盐而言，是幻想；对于溴化物而言，是想象力。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] - [roʊz] ['stedəli] ,

From	the	fifteenth	century	on	,	however	,	the	wave	of	Sulphitism	rose	steadily	,
从	这	第十五	世纪	在	,	然而	,	这	海浪	的	-	玫瑰	稳步	,

然而，从十五世纪开始，硫化物中毒的浪潮稳步上升。

['grædʒuəli] ['drɑːpɪŋ] [æt; ət][taɪmz]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv][ˌjuːfju(ː)'istik] ['mænərz] [ænd; ənd]

gradually	dropping	at	times	into	little	depressions	of	Euphuistic	manners	and
逐步地	下降	在	时代	进入	小的	抑郁症	的	华丽的	礼仪	和

['ɪntərvlz] [ʌv; əv] “ [ˌsensə'bɪlәti] ” [bʌt; bət] ['klaɪmɪŋ] ,

intervals	of	“	sensibility	”	but	climbing	,
间隔	的	“	感性	”	但	攀登	,

时而逐渐陷入矫揉造作的小低谷和“感性”的间歇，但又不断攀升，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][æn; ən]

with	the	advance	of	science	and	the	emancipation	of	thought	to	an
和	这	进步	的	科学	和	这	解放	的	想法	到	一个

[aɪ'diːəl] — [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ,

ideal	—	the	personal	,
理想的	—	这	个人的	,

随着科学的进步和思想向理想——个人——的解放，

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .

original	interpretation	of	life	.
原来的	解释	的	生活	.

对人生的独特诠释。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃoʊd] ['kjʊriəsli] [ɪ'rætɪk] [ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] .

The	nineteenth	century	showed	curiously	erratic	variations	of	the	curve	.
这	第十九	世纪	显示	奇怪的是	不稳定的	变体	的	这	曲线	.

十九世纪，该曲线呈现出奇特而无规律的变化。

[frʌm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tɪl] - , - [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,

From	its	beginning	till	1815	,	Sulphitism	was	upon	the	increase	,
从	它是	开始	直到	-	,	-	曾是	之上	这	增加	,

从其出现到1815年，硫化物中毒的发病率呈上升趋势。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [jɪr] [tɪl] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['veriɪst]

while	from	that	year	till	1870	there	was	a	sickening	drop	to	the	veriest
尽管	从	那	年	直到	-	那里	曾是	一个	令人作呕	降低	到	这	最真实的

[depθs] [ʌv; əv][brəu'midik] [θɔːt] .

depths	of	bromidic	thought	.
深度	的	溴化物	想法	.

而从那一年到 1870 年，思想却急剧下滑，陷入了陈腐乏味的深渊。

[ðen] [ðə; ði]['broʊmaɪd] [ɪn'festid] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Then	the	Bromide	infested	the	earth	.
然后	这	溴化物	受感染的	这	地球	.

然后溴化物污染了土壤。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] - ['wɔːlnʌt] ['fɜːrnɪtʃər] , [hɪz; ɪz][dʒɪg] - [sɔː] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] - [leɪð] ['meθədz]

With	his	black	-	walnut	furniture	,	his	jig	-	saw	and	turning	-	lathe	methods
和	他的	黑色的	-	核桃	家具	,	他的	夹具	-	锯	和	转弯	-	车床	方法

[ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , [hɪz; ɪz]['liŋˌkrʌstə] - ['wɔːltən][ænd; ənd] [prest] [ˌterə'kɑːtə] ,

of	decoration	,	his	lincrusta	-	walton	and	pressed	terracotta	,
的	装饰	,	他的	林克鲁斯塔	-	沃尔顿	和	按下	红陶	,

他用黑胡桃木制作家具，采用曲线锯和车床进行装饰，制作木蜡油和压制陶土制品。

[hɪz; ɪz][k'rəʊməʊz] , [wæks] ['flaʊərz] , [huːp] [skəːts] , ['tʃəukəz] , [saɪd] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [ˌpæntə'lets] ,

his	chromos	,	wax	flowers	,	hoop	skirts	,	chokers	,	side	whiskers	and	pantalettes	,
他的	染色体	,	蜡	花朵	,	箍	裙子	,	颈链	,	边	胡须	和	灯笼裤	,

他的染色体、蜡花、裙撑、颈链、鬓角和灯笼裤，

[went] [ə; eɪ] [hə'rɪfɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [mɑːk] ['mɑːdəsti] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

went	a	horrific	revival	of	mock	modesty	inspired	by	the	dying	efforts	of	the
去	一个	可怕的	复兴	的	嘲笑	谦逊	灵感	经过	这	垂死	努力	的	这

[oʊld] ['fɔːmjuleitid] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .

old	formulated	religious	thought	.
老的	配方	宗教	想法	.

受旧式宗教思想垂死挣扎的影响，一种虚假的谦逊可怕地复兴了。

[ænd; ənd] [ðen] — — [wen] [stiːm] [hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] , [im'presɪŋ] [ɪts] [mə'tɪriəlɪzəm] [ə'pɑːn]

And	then	—	—	when	steam	had	had	its	day	,	impressing	its	materialism	upon
和	然后	—	—	什么时候	蒸汽	有	有	它是	天	,	令人印象深刻	它是	唯物主义	之上

[ðə; ði][wɜːrld] ;

the	world	;
这	世界	;

然后——当蒸汽时代过去，其物质主义给世界留下深刻印象之后；

['meɪkɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɑːrd] , ['iːzi] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] ,

making	what	should	be	hard	,	easy	,	and	what	should	be	easy	,
制作	什么	应该	是	难的	,	简单的	,	和	什么	应该	是	简单的	,

把原本难的变得容易，把原本容易的变得容易。

[hɑːrd] — [keɪm] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ə; eɪ] [nuː] ['saɪəns] ['ɔːlmoʊst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] ,

hard	—	came	electricity	—	a	new	science	almost	approaching	a	spiritual	force	,
难的	—	来了	电	—	一个	新的	科学	几乎	接近	一个	精神	力量	,

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

and	,	with	a	rush	,
和	,	和	一个	匆忙	,

艰难的是——电力出现了——一门几乎接近精神力量的新科学，并且，伴随着一阵迅猛发展，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ]['roʊmæns] !

the	telephone	that	made	the	commonplace	bristle	with	romance	!
这	电话	那	制成	这	平凡	鬃	和	浪漫	!

电话让平凡的生活充满了浪漫气息!

[ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] - [ə'roʊz] .

The	curve	of	sulphitism	arose	.
这	曲线	的	-	出现	.

硫酸盐中毒曲线由此出现。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [θɔːt] ['lɪftɪd] ['meni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [aɪ'diːəlɪzəm] — [ænd; ənd] ,

A	wave	of	Oriental	thought	lifted	many	to	a	curious	idealism	—	and	,
一个	海浪	的	东方	想法	抬起	许多	到	一个	好奇的	唯心主义	—	和	,

一股东方思想浪潮将许多人带入了一种奇特的理想主义之中——而且，

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

as	so	many	other	centuries	had	done	before	,
作为	所以	许多	其他	几个世纪	有	完毕	前	,

就像之前的许多世纪所做的那样，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə; eɪ][fɪn][diː] ['siːkəl] [gloʊ] [ðæt] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [kɜːrv] [stɪl]

there	came	to	the	nineteenth	a	fin	de	siecle	glow	that	lifted	up	the	curve	still
那里	来了	到	这	第十九	一个	鳍	德	世纪	辉光	那	抬起	向上	这	曲线	仍然

['haɪər] .

higher	.
更高	.

到了十九世纪末，世纪末的光辉将曲线推得更高。

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] [θɔːt] [keɪm] — [keɪm] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n]

The	Renaissance	of	thought	came	—	came	the	cult	of	simplicity	and	Mission
这	复兴	的	想法	来了	—	来了	这	邪教	的	简单	和	使命

['fɜːrnɪtʃər] — ['kɔːsits] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] — [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [friːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]

furniture	—	corsets	were	abandoned	—	the	automobile	freed	us	from	the	earth
家具	—	紧身胸衣	是	弃	—	这	汽车	自由	我们	从	这	地球

— [ðə; ði] ['jeloʊ] [bʊk] [bɪ'gæn] ,

—	the	Yellow	Book	began	,
—	这	黄色的	书	开始	,

思想的复兴到来了——崇尚简约和传教士风格家具兴起——紧身胸衣被抛弃了——汽车使我们摆脱了泥土的束缚——《黄皮书》创刊了，

['mɪsɪz] . ['edi] [ə'pɪrd] , ['reɪdiəm][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][əˌpendə'saɪtɪs] ['flʌrɪʃt] .

Mrs	.	Eddy	appeared	,	radium	was	discovered	and	appendicitis	flourished	.
太太	.	涡流	出现	,	镭	曾是	发现	和	阑尾炎	繁荣	.

艾迪夫人出现了，镭被发现了，阑尾炎也随之爆发。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][brəu'midik]['vedʒtəb(ə)lz][laɪk] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌlfait] [wʌnz][laɪk]['gɑːrlɪk] .

So	there	are	bromidic	vegetables	like	cabbage	,	and	sulphitic	ones	like	garlic	.
所以	那里	是	溴化物	蔬菜	喜欢	卷心菜	,	和	亚硫酸盐	一个	喜欢	蒜	.

所以，有些蔬菜含有溴化物，例如卷心菜；有些蔬菜含有硫酸盐，例如大蒜。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wʌns] [ˌʌndər'stʊd] , [ə'plaɪz] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ['θɪŋkəbl] .

The	distinction	,	once	understood	,	applies	to	almost	everything	thinkable	.
这	区别	,	一次	理解	,	适用	到	几乎	一切	可想象的	.

一旦理解了这种区别，它几乎适用于所有可以想象到的事情。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][brəu'midik]['taɪtəlz][tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['taɪtəlz] ['sʌlfait] .

There	are	bromidic	titles	to	books	and	stories	,	and	titles	sulphitic	.
那里	是	溴化物	标题	到	图书	和	故事	,	和	标题	亚硫酸盐	.

书籍和故事的标题有的平淡乏味，有的则令人反感。

“ [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ” [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [brəu'midik][fɔːrm] .

“	The	Something	of	Somebody	”	is	,	at	present	,	the	commonest	bromidic	form	.
“	这	某物	的	某人	”	是	,	在	展示	,	这	最常见的	溴化物	形式	.

目前，“某人的某事”是最常见的陈词滥调形式。

[wʌns] , [æz; əz][ɪn] “ [ðə; ði] ['kɔrtɪŋ] [ʌv; əv]['daɪnə] ['ʃæd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv] ['θɛrən]

Once	,	as	in	“	The	Courting	of	Dinah	Shadd	”	and	“	The	Damnation	of	Theron
一次	,	作为	在	“	这	求爱	的	迪娜	沙德	”	和	“	这	诅咒	的	塞隆

[wer] ,

Ware	,
仓库	,

曾有一次，就像在《黛娜·沙德的求爱》和《瑟隆·韦尔的诅咒》中那样，

” [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['sʌlfait] , [bʌt; bət][wʌn]['kænɑːt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['mægəziːn] ,

”	such	a	title	was	sulphitic	,	but	one	cannot	pick	up	a	magazine	,
”	这样的	一个	标题	曾是	亚硫酸盐	,	但	一	不能	挑选	向上	一个	杂志	,

这样的标题令人反感，但你不可能随便拿起一本杂志就看到它。

- , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] “ [ðə; ði] — — [ʌv; əv] — — ” [æz; əz][moʊst] ['mægəzinz] [ɑːr; ər]

nowayears	,	without	coming	across	“	The	—	—	of	—	—	”	As	most	magazines	are
-	,	没有	未来	穿过	“	这	—	—	的	—	—	”	作为	最多	杂志	是

['edɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪd(ə)l] ['westərn] [b'rəʊmaɪdz] ,

edited	for	Middle	Western	Bromides	,
编辑	为了	中间	西	溴化物	,

如今，几乎找不到“——的——”，因为大多数杂志都是为美国中西部地区的陈词滥调而编辑的。

[sʌtʃ] ['taɪtəlz][ɑːr; ər][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

such	titles	are	inevitable	.
这样的	标题	是	不可避免的	.

这样的标题是不可避免的。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ək'septɪd] [ə; eɪ]['stɔːri][wɪð; wɪθ]

I	know	of	one	,	with	a	million	circulation	,	which	accepted	a	story	with
我	知道	的	一	,	和	一个	百万	循环	,	哪个	公认	一个	故事	和

[ðə; ði] ['sʌlfait] ['taɪt(ə)l] ,

the	sulphitic	title	,
这	亚硫酸盐	标题	,

我知道有一家发行量达百万份的报纸，刊登了一篇标题带有强烈讽刺意味的文章。

“ [θɪn] [aɪs] , ” [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brəu'midik][wɜːrdz] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['gɝːlz]

“	Thin	Ice	,	”	and	changed	it	to	the	bromidic	words	,	“	Because	Other	Girls
“	薄的	冰	,	”	和	已更改	它	到	这	溴化物	字	,	“	因为	其他	女孩们

[wɜːr; wər] [friː] .

were	Free	.
是	自由的	.

“薄冰”，并将其改为老套的话语，“因为其他女孩是自由的”。

” [wʌn][ʌv; əv][oʊ] . ['hɛnriːz] [fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][pər'hæps][hɪz; ɪz][best] ['hjuːmərəs] [teɪl]

”	One	of	O	.	Henry's	first	successful	stories	,	and	perhaps	his	best	humorous	tale
”	一	的	哦	.	亨利的	第一的	成功的	故事	,	和	也许	他的	最好的	幽默	故事

,

,

“这是欧·亨利早期成功的作品之一，或许也是他最优秀的幽默故事。”

[hæd; həd][ɪts]['taɪt(ə)l][soʊ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] “ ['kjuːpɪd][ə; eɪ][lɑː] [kɑːrt] , ” [tuː; tə] “ [ə; eɪ] ['gʌθri]

had	its	title	so	changed	from	“	Cupid	a	la	carte	,	”	to	“	A	Guthrie
有	它是	标题	所以	已更改	从	“	丘比特	一个	拉	卡片	,	”	到	“	一个	格思里

[wuː] .

Wooing	.
求爱	.

它的标题也从“点菜的丘比特”改为“格思里的求爱”。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌlfait] [θɪŋ] [kæn; kən]

”	This	is	one	of	the	few	exceptions	to	the	rule	that	a	sulphitic	thing	can
”	这	是	一	的	这	很少	例外情况	到	这	规则	那	一个	亚硫酸盐	事物	能

[bɪ'kʌm] [brəu'midik] .

become	bromidic	.
变得	溴化物	.

“这是亚硫酸物质可以转化为溴化物的少数例外之一。”

[taɪm] [ə'loʊn][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

Time	alone	can	accomplish	this	effect	.
时间	独自的	能	完成	这	影响	.

时间本身就能达到这种效果。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪt'self][ɪz] ['iːðər] [brəu'midik][ɔːr] ['sʌlfait] .

Literature	itself	is	either	bromidic	or	sulphitic	.
文学	本身	是	任何一个	溴化物	或者	亚硫酸盐	.

文学本身要么是溴化的，要么是硫酸化的。

[ðə; ði] [daɪm] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd]['melədrɑːmə] , [wɪð; wɪθ] ['hæknid] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [wʌns] [prə'vɑːkətɪv] ,

The	dime	novel	and	melodrama	,	with	hackneyed	situations	,	once	provocative	,
这	一角硬币	小说	和	情节剧	,	和	老套的	情况	,	一次	挑衅	,

廉价小说和情节剧，情节老套，曾经令人眼前一亮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

你是溴化物吗？(Are You a Bromide The Sulphitic Theory)

[ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] ['naɪtroʊ] - [brəu'midik] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌlfait] [ɪn] [bɜːr'lesk] [ænd; ənd] ['pærədi]

are	so	easily	nitro	-	bromidic	that	they	become	sulphitic	in	burlesque	and	parody
是	所以	容易地	硝基	-	溴化物	那	他们	变得	亚硫酸盐	在	滑稽剧	和	戏仿

.

:

.

它们极易发生硝基溴化反应，以至于在滑稽剧和模仿剧中会变成亚硫酸盐。

[ˌmɛtə'fɪzɪkli] , - [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [eɪdʒ] .

Metaphysically	,	Sulphitism	is	easily	explained	by	the	theory	of	Absolute	Age	.
形而上学意义上的	,	-	是	容易地	解释	经过	这	理论	的	绝对	年龄	.

从形而上学的角度来看，硫化物中毒很容易用绝对年龄理论来解释。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] ['tʃɪldrən] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ['mentəli] ,

We	have	all	seen	children	who	seem	to	be	,	mentally	,
我们	有	全部	已见	孩子们	WHO	似乎	到	是	,	精神上	,

我们都见过一些孩子，他们的心智似乎……

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [groʊθ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['perənts] .

with	greater	possibility	of	growth	than	their	parents	.
和	更大的	可能性	的	生长	比	他们的	父母	.

与他们的父母相比，他们更有可能获得成功。

[wiː; wi] [siː] ['pɝːsənz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] .

We	see	persons	who	understand	without	experience	.
我们	看	人	WHO	理解	没有	经验	.

我们看到有些人虽然懂得很多，但却缺乏经验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] .

It	is	as	if	they	had	lived	before	.
它	是	作为	如果	他们	有	居住地	前	.

仿佛他们曾生活过一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['æbsəluːt] [eɪdʒ] .

It	is	as	if	they	had	a	definite	Absolute	Age	.
它	是	作为	如果	他们	有	一个	定	绝对	年龄	.

仿佛他们都拥有一个确定的绝对年龄。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kæst] — [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

We	recognize	and	feel	sympathetic	with	those	of	our	caste	—	with	those
我们	认出	和	感觉	交感神经	和	那些	的	我们的	种姓	—	和	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

of	the	same	age	,
的	这	相同的	年龄	,

我们认同并同情与我们同种姓的人——与我们年龄相同的人，

[nɑːt][ɪn] ['jɪrz] , [bʌt; bət][ɪn] ['wɪzdəm] .

not	in	years	,	but	in	wisdom	.
不是	在	年	,	但	在	智慧	.

不是以年龄，而是以智慧。

[naʊ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Now	the	standard	of	spiritual	insight	is	the	person	of	a	thousand	years	of
现在	这	标准	的	精神	洞察力	是	这	人	的	一个	千	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

如今，衡量灵性洞察力的标准是活到一千岁的人。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

He	knows	the	relative	Importance	of	Things	.
他	知道	这	相对的	重要性	的	事物	.

他懂得事物的相对重要性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [ðen] , [ðæt] [b'rəʊmaɪdz][ɑːr; ər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən]

And	it	might	be	said	,	then	,	that	Bromides	are	individuals	of	less	than
和	它	可能	是	说	,	然后	,	那	溴化物	是	个人	的	较少的	比

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

five	hundred	years	;
五	百	年	;

因此可以说，布罗米德人是活了不到五百岁的人；

['sʌlˌfaɪts] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['oʊvər] [ðæt] [eɪdʒ] .

Sulphites	,	those	who	are	over	that	age	.
亚硫酸盐	,	那些	WHO	是	超过	那	年龄	.

亚硫酸盐，那些超过那个年龄的人。

[ɪn][sʌm; səm][dɪm]['fjuːtʃər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['broʊmaɪd] [wɪl] [liːp] ['ɪntuː] ['sʌlfaɪt]

In	some	dim	future	incarnation	,	perhaps	,	the	Bromide	will	leap	into	sulphitic
在	一些	暗淡	未来	化身	,	也许	,	这	溴化物	将要	飞跃	进入	亚硫酸盐

[ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

apprehension	of	existence	.
忧虑	的	存在	.

在遥远的未来，或许溴化物会跃入对存在的硫酸化认知之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [jʌŋ] [huː] [sez] , “ [ə'læs] ,

It	is	the	person	who	is	Absolutely	Young	who	says	,	“	Alas	,
它	是	这	人	WHO	是	绝对地	年轻的	WHO	说道	,	“	唉	,

只有那些正值青春年华的人才会说：“唉，

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [juːθ] — [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] !

I	never	had	a	youth	—	I	don't	understand	what	it	is	to	be	young	!
我	绝不	有	一个	青年	—	我	不	理解	什么	它	是	到	是	年轻的	!

我从未有过青春——我不明白年轻是什么感觉！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [oʊld] [ri'maːks] , ['blaɪðli] , “ [oʊ] , [dɪr] ,

”	and	he	who	is	Absolutely	Old	remarks	,	blithely	,	“	Oh	,	dear	,
”	和	他	WHO	是	绝对地	老的	评论	,	兴高采烈地	,	“	哦	,	亲爱的	,

而那位年纪极其老迈的人却轻松地说道：“哦，天哪，

[aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][æt; ət][ɔːl] !

I	can't	seem	to	grow	up	at	all	!
我	不能	似乎	到	生长	向上	在	全部	!

我好像永远也长不大！

” [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['broʊmaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

”	One	is	a	Bromide	and	the	other	a	Sulphite	—	and	this	explanation
”	一	是	一个	溴化物	和	这	其他	一个	亚硫酸盐	—	和	这	解释

[ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði]['pærədɑːks] .

illuminates	the	paradox	.
照亮	这	悖论	.

“一种是溴化物，另一种是亚硫酸盐——这种解释阐明了这一悖论。”

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [freʃ] [aɪ] [tu:; tə][laɪf] .

The	Sulphite	brings	a	fresh	eye	to	life	.
这	亚硫酸盐	带来	一个	新鲜的	眼睛	到	生活	.

亚硫酸盐为生活带来全新的视角。

[hi:; hi] [si:z] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ænd; ənd][nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [blu:]

He	sees	everything	as	if	for	the	first	time	,	and	not	through	the	blue
他	看到	一切	作为	如果	为了	这	第一的	时间	,	和	不是	通过	这	蓝色的

['glæsɪz] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] .

glasses	of	convention	.
眼镜	的	习俗	.

他看待一切事物都如同第一次见到它们一样，而不是透过传统的思维定式。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n] ['nu:li] [kʌm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [hi:; hi] [si:z] [θɪŋz] ['sepəreɪtɪd]

As	if	he	were	a	Martian	newly	come	to	earth	,	he	sees	things	separated
作为	如果	他	是	一个	火星人	新	来	到	地球	,	他	看到	事物	分开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

from	their	environment	,
从	他们的	环境	,

仿佛他是一个刚来到地球的火星人，他看待事物时总是将它们与环境割裂开来。

[trə'dɪʃ(ə)n] , ['presɪdənt] — [ðə; ði]['daʊədʒər] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] ['mʌni] , [ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

tradition	,	precedent	—	the	dowager	without	her	money	,	the	politician	without
传统	,	先例	—	这	老妇	没有	她	钱	,	这	政治家	没有

[hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ðə; ði][seɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['pɑ:vərti] ;

his	power	,	the	sage	without	his	poverty	;
他的	力量	,	这	圣人	没有	他的	贫困	;

传统、先例——失去财富的寡妇、失去权力的政治家、失去贫穷的智者；

[hi:; hi] [si:z] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

he	sees	men	and	women	for	himself	.
他	看到	男人	和	女性	为了	他自己	.

他亲眼所见，男女皆是如此。

[hi:; hi] [pri'fə:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['eni] _ [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] _ ['θɪərɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

He	prefers	his	own	observation	to	any	_	a	priori	_	theories	of	society	.
他	偏好	他的	自己的	观察	到	任何	_	一个	先验	_	理论	的	社会	.

他更倾向于相信自己的观察，而不是任何先验的社会理论。

[hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] , [tu:] ([wʌt] [ðə; ði]['broʊmaɪd] [dʌz] ['nevər]) ,

He	knows	how	to	work	,	but	he	knows	,	too	(	what	the	Bromide	does	never	)	,
他	知道	如何	到	工作	,	但	他	知道	,	也	(	什么	这	溴化物	做	绝不	)	,

他知道如何工作，但他同时也知道（溴化物永远不会知道的），

[haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf]

how	to	play	,	and	he	plays	with	men	and	women	for	the	joy	of	life
如何	到	玩	,	和	他	演出	和	男人	和	女性	为了	这	喜悦	的	生活

,

,

,

他懂得如何演奏，并且为了享受生活而与男男女女一起演奏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [geɪm] .

and	his	own	particular	game	.
和	他的	自己的	特别的	游戏	.

以及他自己独特的游戏。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vjuː] [biː; bi] [ɪkˈsentrɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈvɔɪd]
Though **his** **view** **be** **eccentric** **it** **is** **his** **own** **view** **,** **and** **though** **you** **may** **avoid**
尽管 他的 看法 是 偏心 它 是 他的 自己的 看法 , 和 尽管 你 可能 避免
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

虽然他的观点可能很古怪，但那是他自己的观点，即使你可能不想和他交流，

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [fər'get][ɔːr] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
you **can** **never** **forget** **or** **ignore** **him** **.**
你 能 绝不 忘记 或者 忽略 他 .

你永远无法忘记他，也无法忽视他。

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː] , ['juːzɪŋ][æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l]['sɪmbəlɪzəm] ,
And **so** **,** **too** **,** **using** **an** **optical** **symbolism** **,**
和 所以 , 也 , 使用 一个 光学的 象征意义 ,

因此，同样地，运用光学符号，

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [rɪ'fræktɪv] — ['evri] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɑːn]
we **may** **speak** **of** **the** **Sulphite** **as** **being** **refractive** **—** **every** **impression** **made** **upon**
我们 可能 说话 的 这 亚硫酸盐 作为 存在 折射 — 每一个 印象 制成 之上
[hɪm; ɪm][ɪz][splɪt] [ʌp]['ɪntuː][kəm'poʊnənt]['reɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] — [hiː; hi] [siːz] ['bjuːti] ,
him **is** **split** **up** **into** **component** **rays** **of** **thought** **—** **he** **sees** **beauty** **,**
他 是 分裂 向上 进入 成分 射线 的 想法 — 他 看到 美丽 ,

我们可以将亚硫酸盐描述为具有折射性——作用于它的每一个印象都会分解成组成它的思维光线——它看到了美，

['hjuːmər] , ['peɪθɑːs] , ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [sə'blɪməti] .
humor **,** **pathos** **,** **horror** **,** **and** **sublimity** **.**
幽默 , 感伤 , 恐怖 , 和 崇高 .

幽默、悲情、恐怖和崇高。

[ðə; ði]['broʊmaɪd][ɪz] [rɪ'flektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz] [θroʊn] [bæk] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ˌʌn'ænəˌlaɪzd] ;
The **Bromide** **is** **reflective** **,** **and** **the** **object** **is** **thrown** **back** **unchanged** **,** **unanalyzed** **;**
这 溴化物 是 反光的 , 和 这 目的 是 抛掷 后退 未更改 , 未经分析的 ;
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
it **is** **accepted** **without** **interrogation** **.**
它 是 公认 没有 审讯 .

溴化物具有反射性，物体被反射回来时保持不变，未经分析；人们不加质疑地接受了它。

[ðə; ði] ['mɪrərd] [brəu'midik][maɪnd] ['gɪvz] [bæk] ['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] .
The **mirrored** **bromidic** **mind** **gives** **back** **only** **what** **it** **has** **taken** **.**
这 镜像 溴化物 头脑 给予 后退 仅有的 什么 它 有 已采取 .

陈腐的思维模式只会归还它所索取的。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ænd; ənd] ['rædklɪf] , [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ɪz] [ˌkɑːnə'teɪtɪv] ,
To **use** **the** **phraseology** **of** **Harvard** **and** **Radcliffe** **,** **the** **Sulphite** **is** **connotative** **,**
到 使用 这 用语 的 哈佛大学 和 拉德克利夫 , 这 亚硫酸盐 是 内涵 ,
[ðə; ði]['broʊmaɪd]['diːnoʊˌteɪtɪv] .
the **Bromide** **denotative** **.**
这 溴化物 指称性的 .

用哈佛大学和拉德克利夫学院的说法，亚硫酸盐是内涵的，溴化物是外延的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [kən'strʌktɪv] ['rædər][ðæn; ðən] [dɪ'strʌktɪv] .
But **the** **theory** **is** **constructive** **rather** **than** **destructive** **.**
但 这 理论 是 建设性的 相当 比 破坏性的 .

但这种理论是建设性的，而不是破坏性的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔːr; fər]['kɑːntent] , [ænd; ənd] [piːs] .
It **makes** **for** **content** **,** **and** **peace** **.**
它 制作 为了 内容 , 和 和平 .

它能带来内容，也能带来和平。

[baɪ] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [wʌn] [siːz] [wʌnz] [frendz] [rɪ'viːld] .
By **this** **philosophy** **one** **sees** **one's** **friends** **revealed** **.**
经过 这 哲学 一 看到 一个人的 朋友们 揭晓 .

按照这种哲学，人们就能看清朋友的真面目。

[ðoʊ] [ðə; ði]['broʊmaɪd] [wɪl] ['nevər] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [pri'fəːz] [dɑːrk][ɔːr] [waɪt] [miːt] ;
Though **the** **Bromide** **will** **never** **say** **whether** **he** **prefers** **dark** **or** **white** **meat** **;**
尽管 这 溴化物 将要 绝不 说 无论 他 偏好 黑暗的 或者 白色的 肉 ;

虽然这位布罗米德先生永远不会透露他更喜欢深色肉还是白色肉；

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪn'flɪkt][ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrdz] , " [waɪ] ,
though **he** **inflict** **upon** **you** **the** **words** **,** **"** **Why** **,**
尽管 他 造成 之上 你 这 字 , " 为什么 ,

虽然他让你说出这样的话："为什么，

[ɪf] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ]
if **two** **hundred** **years** **ago** **people** **had** **been** **told** **that** **you** **could** **talk** **through** **a**
如果 二 百 年 前 人们 有 到过 讲述 那 你 可以 讲话 通过 一个
['waɪər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæŋd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [fɔːr; fər] ['wɪtʃkræft] !
wire **they** **would** **have** **hanged** **the** **prophet** **for** **witchcraft** **!**
金属丝 他们 会 有 绞刑 这 先知 为了 巫术 !

如果两百年前有人告诉人们可以通过电线说话，他们会把先知当作巫师绞死！

" [ðoʊ] [hiː; hi] [ri'piːts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] , ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
" **though** **he** **repeats** **the** **point** **of** **his** **story** **,** **rolling** **it** **over** **on** **his** **tongue** **,**
" 尽管 他 重复 这 观点 的 他的 故事 , 滚动 它 超过 在 他的 舌头 ,

"尽管他反复强调他故事的要点，反复咀嚼，

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [læf] ; [ðoʊ] [hiː; hi] [sez] , " ['dɪnər] [ɪz][maɪ][best] [miːl] " — [hiː; hi]
seeking **for** **a** **second** **laugh** **;** **though** **he** **says** **,** **"** **Dinner** **is** **my** **best** **meal** **"** **—** **he**
寻求 为了 一个 第二 笑 ; 尽管 他 说道 , " 晚餐 是 我的 最好的 一顿饭 " — 他
['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot **help** **it** **.**
不能 帮助 它 .

他想再笑一次；虽然他说，"晚餐是我吃得最好的一餐"——但他控制不住自己。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['broʊmaɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][noʊ] [mɔːr] .
You **know** **he** **is** **a** **Bromide** **,** **and** **you** **expect** **no** **more** **.**
你 知道 他 是 一个 溴化物 , 和 你 预计 不 更多的 .

你知道他是个庸才，你也不指望他能有多好。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['θiːəri] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] , [ðæt] [ðə; ði]
You **will** **notice** **,** **also** **,** **in** **discussing** **this** **theory** **with** **your** **friends** **,** **that** **the**
你 将要 注意 , 还 , 在 讨论 这 理论 和 你的 朋友们 , 那 这
['broʊmaɪd] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ,
Bromide **will** **take** **up** **,**
溴化物 将要 拿 向上 ,

你还会注意到，在与朋友讨论这个理论时，溴化物会占据空间，

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , ['oʊnli][ðə; ði][brəu'midik]['æspekt][ʌv; əv][laɪf] .
with **interest** **,** **only** **the** **bromidic** **aspect** **of** **life** **.**
和 兴趣 , 仅有的 这 溴化物 方面 的 生活 .

感兴趣的只是生活中那些平淡乏味的方面。

[ðə; ði][tɜːrm] [wɪl] [ə'mjuːz][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
The **term** **will** **amuse** **him** **,** **and** **,** **never** **thinking** **that** **it** **should** **be** **applied** **to**
这 学期 将要 娱乐 他 , 和 , 绝不 思维 那 它 应该 是 应用 到
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

这个词会让他觉得好笑，而且，他从没想过这个词会用来形容自己。

[hiː; hi] [wɪl] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] “ ['broʊmaɪd] ” [ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	will	use	the	word	“	Bromide	”	in	season	and	out	of	it	.
他	将要	使用	这	单词	“	溴化物	”	在	季节	和	出去	的	它	.

他会在赛季内外使用“溴化物”这个词。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [haʊ'evər] , - [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ,

To	the	Sulphite	,	however	,	Sulphitism	is	a	thing	to	be	watched	for	,
到	这	亚硫酸盐	,	然而	,	-	是	一个	事物	到	是	观看	为了	,

['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['treʒərd] .

cultivated	,	and	treasured	.
栽培	,	和	珍藏	.

然而，对于亚硫酸盐而言，亚硫酸盐中毒却是一件值得关注、培养和珍惜的事情。

[hiː; hi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] ,

He	will	search	long	for	the	needle	in	the	haystack	,
他	将要	搜索	长的	为了	这	针	在	这	草垛	,

他将长时间在大海捞针。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['kerləs] , ['θɔːtləs] ['broʊmaɪd]

and	leave	the	bromidiom	to	be	observed	by	the	careless	,	thoughtless	Bromide
和	离开	这	溴化物	到	是	观察到	经过	这	粗心	,	轻率	溴化物

.

:

.

让粗心大意的溴化物观察溴化物吧。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [test] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] ['bʌtnz] [biː; bi]

And	,	as	the	supreme	test	,	it	may	be	remarked	that	,	should	buttons	be
和	,	作为	这	最高	测试	,	它	可能	是	评论	那	,	应该	按钮	是

[pʊt][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

put	on	the	market	,
放	在	这	市场	,

而且，作为最终检验标准，可以指出，如果纽扣要投放市场，

['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] “ ['broʊmaɪd] ” [ænd; ənd] “ ['sʌlfaɪt] ” [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [red] ,

bearing	the	names	“	Bromide	”	and	“	Sulphite	”	in	blue	and	red	,
轴承	这	姓名	“	溴化物	”	和	“	亚硫酸盐	”	在	蓝色的	和	红色的	,

分别用蓝色和红色标明“溴化物”和“亚硫酸盐”字样，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

a	few	minutes	'	reflection	will	convince	the	Sulphite	that	,	before	long	,
一个	很少	分钟	-	反射	将要	说服	这	亚硫酸盐	那	,	前	长的	,

几分钟的思考就会让亚硫酸盐确信，不久之后，

[ɔːl][ðə; ði][b'rəʊmaɪdz] [wʊd] [biː; bi] ['werɪŋ] [ðə; ði] [red] ['sʌlfaɪt] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

all	the	Bromides	would	be	wearing	the	red	Sulphite	buttons	,	and	all	the
全部	这	溴化物	会	是	穿着	这	红色的	亚硫酸盐	按钮	,	和	全部	这

['sʌlˌfaɪts] [ðə; ði] [bluː] ['broʊmaɪd] .

Sulphites	the	blue	Bromide	.
亚硫酸盐	这	蓝色的	溴化物	.

所有溴化物都会佩戴红色亚硫酸盐纽扣，所有亚硫酸盐都会佩戴蓝色溴化物纽扣。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'vɜːrs] .

Such	is	the	rationale	of	the	perverse	.
这样的	是	这	理由	的	这	变态	.

这就是反常者的逻辑。

[b'rəʊmaɪdz][wiː; wi] [meɪ] [lʌv] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mæri] .

Bromides	we	may	love	,	and	even	marry	.
溴化物	我们	可能	爱	,	和	甚至	结婚	.

我们可能会爱上溴化物，甚至会与它们结婚。

[jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðər] , [jʊr; jər]['sɪstər] , [jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] , [meɪ] [biː; bi][brəu'midik] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

Your	own	mother	,	your	sister	,	your	sweetheart	,	may	be	bromidic	,	but	you
你的	自己的	母亲	,	你的	姐姐	,	你的	亲爱的	,	可能	是	溴化物	,	但	你

[ɑːr; ər][nɑːt] [les] ['fekʃənət] .

are	not	less	affectionate	.
是	不是	较少的	亲热	.

你自己的母亲、姐妹、爱人或许说话老套，但你对她们的感情却丝毫不减。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['restfl] [ænd; ənd][ˌsɑːpə'rɪfɪk] .

They	are	restful	and	soporific	.
他们	是	宁静	和	催眠剂	.

它们令人放松，有催眠作用。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ;

You	may	not	have	understood	them	;
你	可能	不是	有	理解	他们	;

你可能没听懂；

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfait] ['θiːəri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['dʌlnəs] ,

before	you	heard	of	the	Sulphitic	Theory	you	were	annoyed	at	their	dullness	,
前	你	听到	的	这	亚硫酸盐	理论	你	是	恼怒	在	他们的	乏味	,

在听说硫酸理论之前，你一定对他们的沉闷感到厌烦。

[ðer; ðər]['dɔgməz] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪt] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ][ək'sept]

their	dogmas	,	but	,	with	this	white	light	illuminating	them	,	you	accept
他们的	教条	,	但	,	和	这	白色的	光	启发性的	他们	,	你	接受

[ðem; ðəm] , [naʊ] ,

them	,	now	,
他们	,	现在	,

他们的教条，但是，在这白光的照耀下，你现在接受了它们。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] , [ɪk'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

for	what	they	are	,	and	,	expecting	nothing	original	from	them	,
为了	什么	他们	是	,	和	,	期待	没有什么	原来的	从	他们	,

就它们本身而言，而且，不要指望它们有什么原创性，

[juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər][sə'saɪəti] .

you	find	a	new	peace	and	a	new	joy	in	their	society	.
你	寻找	一个	新的	和平	和	一个	新的	喜悦	在	他们的	社会	.

在他们的社会中，你会找到新的平静和新的快乐。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][jʊr; jər][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmɪk] ,

“	You	may	estimate	your	capacity	for	the	Comic	,
“	你	可能	估计	你的	容量	为了	这	漫画	,

您可以估算一下您对喜剧的接受能力，

” [sez] ['merɪdɪθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]

”	says	Meredith	—	and	the	statement	might	be	applied	as	well	to	the
”	说道	梅雷迪思	—	和	这	陈述	可能	是	应用	作为	出色地	到	这

[brəu'midik] — “ [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [lʌv] ,

Bromidic	—	“	by	being	able	to	detect	the	ridicule	of	them	you	love	,
溴化物	—	“	经过	存在	有能力的	到	探测	这	嘲笑	的	他们	你	爱	,

梅雷迪思说——这句话也可能适用于那些老套的人——“通过能够察觉你所爱之人的嘲笑，

[wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [ðem; ðəm] [les] .

without	loving	them	less	.
没有	爱	他们	较少的	.

丝毫不会减少对他们的爱。

" [ðə; ði]['broʊmaɪd][hæz; həz][noʊ][sɔ:lt][nɔ:r][spaɪs][nɔ:r]['seɪvər] — [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv]
" The Bromide has no salt nor spice nor savor — but he is the bread of
" 这 溴化物 有 不 盐 也不 香料 也不 品尝 — 但 他 是 这 面包 的
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

"溴化物既无盐，也无香料，也无味道——但他却是社会的面包。"

[ðə; ði] ['veriɪst] [stɑ:f] [ʌv; əv][laɪf] .
the veriest staff of life .
这 最真实的 职员 的 生活 .

生命中最宝贵的财富。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔ:nə(r)] ,
And if , like Little Jack Horner ,
和 如果 , 喜欢 小的 杰克 霍纳 ,

如果，就像小杰克·霍纳一样，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pʊt][ɪn][jʊr; jər] [θʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] ['sʌlfait] [plʌm] [frʌm; frəm]
you can occasionally put in your thumb and pull out a sulphitic plum from
你 能 偶尔 放 在 你的 拇指 和 拉 出去 一个 亚硫酸盐 李子 从
[jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ,
your acquaintance ,
你的 熟人 ,

你偶尔可以用拇指从熟人那里掏出一颗含硫李子。

[bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [tu:] !
be thankful for that , too !
是 感恩 为了 那 , 也 !

也应该为此感到庆幸！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神